



ECG

MY WAY OF HOME



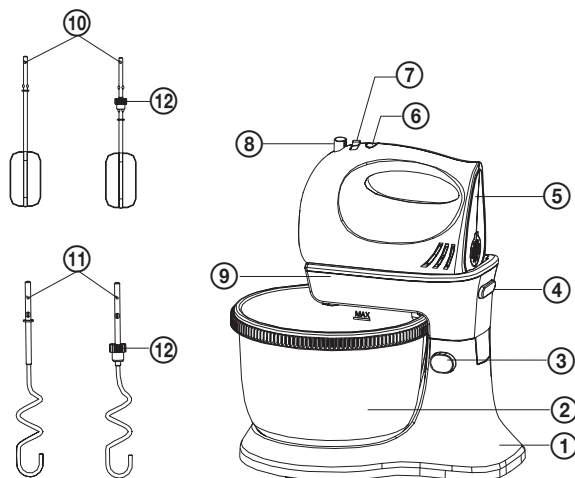
RSM 02

- CZ** **RUČNÍ ŠLEHAČ S MÍSOU**
NÁVOD K OBSLUZE
- SK** **RUČNÝ ŠLEHAČ S MISOU**
NÁVOD NA OBSLUHU
- PL** **MIKSER RĘCZNY Z MISKĄ**
INSTRUKCJA OBSŁUGI
- HU** **KÉZI HABVERŐ TÁLLAL**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- DE** **HANDRÜHRGERÄT MIT SCHÜSSEL**
BEDIENUNGSANLEITUNG
- GB** **HAND MIXER WITH BOWL**
INSTRUCTION MANUAL
- HR/BIH** **RUČNI MIKSER S POSUDOM**
UPUTE ZA UPORABU
- SI** **ROČNI MEŠALNIK ZA STEPANJE S POSODO**
NAVODILA

- SR/MNE** **RUČNI MIKSER S POSUDOM**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- FR** **BATTEUR A MAIN AVEC BOL**
MODE D'EMPLOI
- IT** **MIXER A MANO CON CIOTOLA**
MANUALE DI ISTRUZIONI
- ES** **BATIDORA DE MANO CON BOL**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ET** **KÄSIMIKSER KAUSIGA**
KASUTUSJUHEND
- LT** **RANKINIS PLAKIKLIS SU INDU**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** **ROKAS MIKSERIS AR BĻODU**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed wprowadzeniem urządzenia do użytku należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i instrukcję bezpieczeństwa. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcēi pirmajai kartai, visuomet atīdāji perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudojotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS



CZ

1. Základna
2. Nádoba
3. Tlačítko pro vyklopení stojanu
4. Bezpečnostní pojistka upevnění šlehače
5. Šlehač
6. Tlačítko turbo
7. Volba otáček
8. Tlačítko uvolnění metel
9. Držák šlehače
10. Metly
11. Hnětací háky
12. Pastorek

SK

1. Základňa
2. Nádoba
3. Tlačidlo na vyklopenie stojana
4. Bezpečnostná poistka upevnenia šľahača
5. Šľahač
6. Tlačidlo turbo
7. Voľba otáčok
8. Tlačidlo uvoľnenia metiel
9. Držiak šľahača
10. Metly
11. Hnetacie háky
12. Pastorek

PL

1. Podstawka
2. Naczynie
3. Przycisk rozłożenia podstawki
4. Bezpiecznik mocowania miksera
5. Mikser
6. Przycisk turbo
7. Wybór prędkości
8. Przycisk zwolnienia trzepaczek
9. Uchwyt miksera
10. Trzepaczki
11. Haki do mieszania
12. Zębatka

HU

1. Alap
2. Edény
3. Gomb az állvány kihajtásához
4. Habverő rögzítésére szolgáló biztonsági kapcsoló
5. Habverő
6. Turbo gomb
7. Fordulatszám választó
8. Habverőfejkioldó gomb
9. Habverő tartója
10. Habverőfejek
11. Dagasztókarok
12. Fogaskerék

DE

1. Gerätebasis
2. Behälter
3. Taste zum Auskippen des Ständers
4. Sicherungsknopf zur Befestigung des Rührgerätes
5. Rührgerät
6. Turbo-Taste
7. Geschwindigkeitseinstellung
8. Taste zur Freigabe des Quirls
9. Rührgerät-Halter
10. Quirl
11. Knethaken
12. Zahnrad

GB

1. Base
2. Bowl
3. Button to open the stand
4. Safety lock to secure the mixer
5. Mixer
6. Turbo button
7. Speed selection
8. Beaters release button
9. Mixer holder
10. Beaters
11. Dough hooks
12. Pinion

HR/BIH

1. Postolja
2. Posuda
3. Tipka za dizanje postolja
4. Sigurnosna bravica za učvršćivanje miksera
5. Mikser
6. Turbo tipka
7. Regulator brzine
8. Tipka za izbacivanje metlice
9. Nosač miksera
10. Metlice
11. Spirale
12. Zupčanik

SI

1. Osnova
2. Posoda
3. Tipka za premikanje stojala
4. Varnostna varovalka pritrditve mešalnika za stepanje
5. Mešalnik za stepanje
6. Tipka turbo
7. Izbira vrtljajev
8. Tipka za sprostitev metlic
9. Držalo mešalnika za stepanje
10. Metlici
11. Kavljia za gnetenje
12. Pastorek

SR/MNE

1. Postolja
2. Posuda
3. Taster za dizanje postolja
4. Sigurnosna bravica za učvršćivanje miksera
5. Mikser
6. Turbo taster
7. Regulator brzine
8. Taster za izbacivanje metlice
9. Nosač miksera
10. Metlice
11. Spirale
12. Zupčanik

FR

1. Base
2. Récipient
3. Bouton de basculement du socle
4. Verrouillage de sécurité pour la fixation du batteur
5. Batteur
6. Bouton turbo
7. Commande de vitesse
8. Bouton de déblocage des fouets
9. Support du batteur
10. Fouets
11. Crochets de pétrissage
12. Pignon

IT

1. Base
2. Ciotola
3. Pulsante per aprire il supporto
4. Blocco di sicurezza per fissare il mixer
5. Mixer
6. Pulsante turbo
7. Selezione della velocità
8. Pulsante di rilascio fruste
9. Supporto del mixer
10. Fruste
11. Ganci impastatori
12. Pignone

ES

1. Base
2. Bol
3. Botón para abrir el soporte
4. Traba de seguridad para asegurar la batidora
5. Batidora
6. Botón turbo
7. Selección de velocidad
8. Botón de desbloqueo de los batidores
9. Soporte de la batidora
10. Batidores
11. Ganchos para amasar
12. Piñón

ET

1. Alus
2. Kauss
3. Aluse avamisnupp
4. Mikseri ohutusnupp
5. Mikser
6. Turbo-nupp
7. Kiiruse valimine
8. Visplite vabastusnupp
9. Mikseri hooldik
10. Visplid
11. Taignakonsud
12. Väikeratas

LT

1. Pagrindas
2. Indas
3. Mygtukas stoveliui atidaryti
4. Saugos slėžtis plakikiui pritvirtinti
5. Plakiklis
6. Turbo mygtukas
7. Greičio pasirinktis
8. Plaktuvų atkabimo mygtukas
9. Plakiklio laikiklis
10. Plaktuvai
11. Užminkymo kabliai
12. Dantratuks

LV

1. Pamatne
2. Bļoda
3. Statīva atvēršanas poga
4. Drošības aizslēgs miksera fiksēšanai
5. Mikseris
6. Turbo poga
7. Ātruma izvēle
8. Putotāju noņemšanas poga
9. Miksera turētājs
10. Putotāji
11. Miklas āķi
12. Mazais zobrats

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtete pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, nebo pokud je spotřebič porouchaný, pokud jste ho upustili nebo jiným způsobem poškodili. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci se sekacími čepelemi, zvláště při jejich vyjímání z nádoby, vyprazdňování nádoby a během čištění, dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
8. Zařízení nepoužívejte k jinému než uvedenému účelu. Používejte pouze na zpracování potravin. Nepoužívejte k míchání horkých potravin a tekutin! Mixované ingredience doplňte vždy o tekutinu.

9. Nenechávejte spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, instalací, montáží a demontáží částí nebo před čištěním vytáhnete přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
11. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
12. Do přístroje nevkládejte velké kusy potravin. V žádném případě nevkládejte materiály jako papír, kov, lepenka, plasty apod.
13. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasadte čepele na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
14. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
15. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nevkládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Sěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je spotřebič vypnutý.
16. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
17. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
18. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
19. Před výměnou příslušenství a přístupných částí, nebo před přiblížením se k částem, které se během chodu pohybují, zařízení vypněte a odpojte ho od napájení.
20. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
21. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Při nesprávném použití může dojít k poranění. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
22. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče

bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

Do not press switch by hand! – Nestlačujte spínač rukou!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před použitím

Před použitím omyjte pečlivě všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (nádoby, šlehače i hnětací háky).

Sestavení spotřebiče

1. Ujistěte se, že je napájecí šňůra vytažena ze zásuvky a přepínač otáček je v poloze „0“.
2. Vyberte požadované nástavce podle toho, k čemu chcete šlehač použít: metly pro šlehání a mísení nebo hnětací háky pro hnětení.
3. Zasuňte hnětací háky/šlehačí metly.
Háky nebo metly by měly být zasunuty v určité poloze. Metlu nebo hák s převodem lze zasunout pouze do menší zdičky a druhou **metlu nebo hák s pastorkem lze zasunout pouze do větší zdičky.**

Poznámky:

- Ujistěte se, že jsou metly nebo háky řádně zasunuty ve správných zdičkách. V opačném případě může být negativně ovlivněna činnost šlehače.
- V daný okamžik může být použit pouze jeden typ nástavců

Použití jako stolního šlehače

1. Postavte základnu na rovný a pevný povrch.
2. Do šlehače nasadte správné šlehačí metly nebo hnětací háky.
3. Šlehač umístíte do držáku šlehače a ujistěte se, že jsou prohlubně na šlehači nacvaknuty na výstupky držáku. Usazení do správné pozice je signalizováno cvaknutím.
4. Při uvolňování šlehače z držáku jednou rukou stiskněte a podržte bezpečnostní pojistku šlehače a druhou rukou šlehač vytáhněte z držáku.
5. Do nádoby vložte požadované ingredience. Množství ingrediencí nesmí překročit rysku MAX, vyznačenou na stěně nádoby.
6. Ujistěte se, že je přepínač rychlostí v poloze „0“, a zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
7. Na ovladači rychlosti nastavte požadovaný rychlostní stupeň. K dispozici je 5 různých rychlostí. Při hnětení kynutého těsta doporučujeme nastavit nejprve nižší rychlost a poté zvýšit rychlost pro dosažení optimálních výsledků. Stiskem tlačítka Turbo docílíte maximálních otáček šlehače.

Varování: Během provozu nestrkejte do nádoby nože, kovové lžičky, vidličky a podobně.

Pokud do nádoby během chodu šlehače spadne cizí předmět, například stěrka, přepněte volič rychlosti okamžitě do polohy „0“ a předmět vyjměte!

8. Maximální doba chodu by neměla překročit 4 minuty. Mezi dvěma cykly nechejte spotřebič nejméně 20 minut zchladnout.
9. Když je šlehání nebo hnětení dokončeno, přepněte volič rychlosti do polohy „0“ a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
10. Stiskněte a podržte tlačítko vyklopení stojanu a zdvihněte držák se šlehačem tak, aby se šlehač zajistil ve vyklopené poloze.
11. Je-li třeba, otřete z metliček nebo háků pomocí gumové nebo dřevěné stěrky zbytky pokrmů.

- Jednou rukou uchopte metly nebo háky, druhou rukou stiskněte tlačítko uvolnění metel a ze šlehače vytáhněte šlehačí metly nebo hnětací háky.
Poznámka: Metly nebo háky odnímejte pouze tehdy, je-li volič rychlosti nastaven do polohy „0“!
- Šlehač lze použít také samostatně, bez upevnění ve stojanu: Nejprve jednou rukou stiskněte a podržte tlačítko pojistky šlehače a druhou rukou vyjměte šlehač z držáku.

Tabulka rychlostí

1	PŘEVALOVÁNÍ	Rychlost je vhodná pro počáteční míchání / mixování větších kousků pokrmů, jako například másla, mouky nebo brambor.
2	MÍSENÍ	Rychlost je vhodná pro počáteční míchání / mixování tekutých pokrmů. Například salátových a jiných omáček.
3	MÍCHÁNÍ	Pro míchání těsta na koláče, dorty a třená těsta.
4	UTŘENÍ	Rychlost je vhodná ke šlehání nebo vyšlehávání másla, polev pro dezerty a omáček.
5	ŠLEHÁNÍ	Rychlost je vhodná k vyšlehávání vaječných bílků nebo vajec, bramborového pyré a šlehačky.
Turbo	TURBO	Pulzní použití maximální rychlosti.

UŽITEČNÉ TIPY

- Chlazené potraviny, jako například máslo nebo vejce vyjměte včas z chladničky a nechejte před zpracováním zahřát na pokojovou teplotu.
- Abyste zabránili vniknutí skořápek nebo znehodnocení celého pokrmu zkaženým vejcem, rozklepněte vejce nejprve do samostatné misky a teprve poté přidejte do nádoby šlehače.
- Nešlehejte více než je třeba. Ingredience promíchejte nebo našlehejte tak, aby dosáhly konzistence doporučené v receptu. Suché přísady míchejte opatrně tak, aby se vzájemně promísily. Vždy použijte nízký rychlostní stupeň.
- Klimatické podmínky: Odlišná teplota v různých obdobích, teplota ingrediencí a jejich struktura – to vše ovlivňuje potřebnou dobu šlehání a dosažené výsledky.
- Vždy začněte šlehat pomalou rychlostí. Postupně zvyšujte na doporučenou rychlost uvedenou v receptu.
- Při šlehání kapalin, zejména horkých kapalin, přidávejte postupně po malých množstvích, aby se zamezilo vystříknutí.
- Jednotlivé ingredience přidávejte do nádoby postupně tak, jak je uvedeno v receptu.
- Pro snazší čištění odejměte metly nebo háky ihned po šlehání nebo hnětení a opláchněte je teplou vodou.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění

- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechejte důkladně zchladnout!**
- Vnější povrch šlehače očistěte lehce navlhčeným hadříkem, v případě potřeby s malým množstvím saponátu. **Šlehač a napájecí kabel při čištění nikdy neponořujte do vody!**
- Napájecí kabel očistěte hadříkem od zbytků potravin.
- Ze stojanu odejměte nádobu, omyjte ve vodě a poté vytřete do sucha.
- Šlehačí metly a hnětací háky omyjte po každém použití běžným saponátem používaným pro mytí nádobí, opláchněte vlažnou vodou a otřete do sucha.
- Metly, háky a mísu je možné mýt v myčce na nádobí.
- K čištění spotřebiče a příslušenství nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte drátěnky a brusné žínky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu spotřebiče.
- Před opětovným sestavením nechejte všechny části důkladně oschnout.

Skladování

- Zajistěte, aby byl spotřebič před uložením čistý a zcela suchý.

TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Objem mísy 3,3 l

Hlučnost ≤85 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 300 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený, alebo ak je spotrebič pokazený, ak vám spadol alebo ste ho iným spôsobom poškodili. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii so sekacími čepeľami, obzvlášť pri ich vyberaní z nádoby, vyprázdňovaní nádoby a počas čistenia, dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.

8. Zariadenie nepoužívajte na iný než uvedený účel. Používajte iba na spracovanie potravín. Nepoužívajte na miešanie horúcich potravín a tekutín! Mixované ingrediencie doplňte vždy o tekutinu.
9. Nenechávajte spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, inštaláciou, montážou a demontážou častí alebo pred čistením vyťahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
11. Spotrebič v žiadnom prípade počas prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
12. Do prístroja nekladajte veľké kusy potravín. V žiadnom prípade nekladajte materiály ako papier, kov, lepenka, plasty a pod.
13. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
14. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí.
15. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nekladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý.
16. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
17. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
18. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
19. Pred výmenou príslušenstva a prístupných častí, alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas chodu pohybujú, zariadenie vypnite a odpojte ho od napájania.
20. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
21. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri nesprávnom použití môže dôjsť k poraneniu. Tento spotrebič je určený

iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

22. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

Do not press switch by hand! – Nestláčajte spínač rukou!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred použitím

Pred použitím umyte starostlivo všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (nádoby, šľahače aj hnetacie háky).

Zostavenie spotrebiča

1. Uistite sa, či je napájacia šnúra vytiahnutá zo zásuvky a prepínač otáčok je v polohe „0“.
2. Vyberte požadované násadce podľa toho, na čo chcete šľahač použiť: metly na šľahanie a miesenie háky na hnetenie.
3. Zasuňte hnetacie háky/šľahacie metly.
Háky alebo metly by mali byť zasunuté v určitej polohe. Metlu alebo hák s prevodom je možné zasunúť iba do menšej zdierky a druhú **metlu alebo hák s pastorkom je možné zasunúť iba do väčšej zdierky**.

Poznámky:

- Uistite sa, či sú metly alebo háky riadne zasunuté v správnych zdierkach. V opačnom prípade môže byť negatívne ovplyvnená činnosť šľahača.
- V daných okamih sa môže použiť iba jeden typ násadcov.

Použitie ako stolného šľahača

1. Postavte základňu na rovnom a pevnom povrchu.
2. Do šľahača nasadte správne šľahacie metly alebo hnetacie háky.
3. Šľahač umiestnite do držiaka šľahača a uistite sa, či sú priehlbiny na šľahači nacvaknuté na výstupky držiaka. Usadenie do správnej pozície je signalizované cvaknutím.
4. Pri uvoľňovaní šľahača z držiaka jednou rukou stlačte a podržte bezpečnostnú poistku šľahača a druhou rukou šľahač vytiahnite z držiaka.
5. Do nádoby vložte požadované ingrediencie. Množstvo ingrediencií nesmie prekročiť rysku MAX, vyznačenú na stene nádoby.
6. Uistite sa, či je prepínač rýchlostí v polohe „0“, a zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
7. Na ovládači rýchlosti nastavte požadovaný rýchlostný stupeň. K dispozícii je 5 rôznych rýchlostí. Pri hnetení kysnutého cesta odporúčame nastaviť najprv nižšiu rýchlosť a potom zvýšiť rýchlosť na dosiahnutie optimálnych výsledkov. Stlačením tlačidla Turbo docielíte maximálne otáčky šľahača.

Varovanie: Počas prevádzky nestrkajte do nádoby nože, kovové lyžičky, vidličky a podobne.

Ak do nádoby počas chodu šľahača spadne cudzí predmet, napríklad stierka, prepnite volič rýchlosti okamžite do polohy „0“ a predmet vyberte!

- Maximálny čas chodu by nemal prekročiť 4 minúty. Medzi dvoma cyklami nechajte spotrebič najmenej 20 minút schladnúť.
 - Keď je šľahanie alebo hnetenie dokončené, prepnite volič rýchlosti do polohy „0“ a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.
 - Stlačte a podržte tlačidlo vyklopenia stojana a zdvihnite držiak so šľahačom tak, aby sa šľahač zaistil vo vyklopenej polohe.
 - Ak je potrebné, utrite z metličiek alebo hákov pomocou gumovej alebo drevenej stierky zvyšky pokrmov.
 - Jednou rukou uchopte metly alebo háky, druhou rukou stlačte tlačidlo uvoľnenia metiel a zo šľahača vytiahnite šľahacie metly alebo hnetacie háky.
- Poznámka:** Metly alebo háky odoberajte iba vtedy, ak je volič rýchlosti nastavený do polohy „0“!
- Šľahač je možné použiť aj samostatne, bez upevnenia v stojane: Najprv jednou rukou stlačte a podržte tlačidlo poistky šľahača a druhou rukou vyberte šľahač z držiaka.

Tabuľka rýchlostí

1	POMALÉ MIEŠANIE	Rýchlosť je vhodná na začiatkové miešanie/mixovanie väčších kúskov pokrmov, ako napríklad masla, múky alebo zemiakov.
2	MIEŠENIE	Rýchlosť je vhodná na začiatkové miešanie/mixovanie tekutých pokrmov. Napríklad šalátových a iných omáčok.
3	MIEŠANIE	Na miešanie cesta na koláče, torty a trené cestá.
4	VYMIEŠANIE	Rýchlosť je vhodná na šľahanie alebo vyšľahávanie masla, poliev na dezerty a omáčok.
5	ŠĽAHANIE	Rýchlosť je vhodná na vyšľahávanie vaječných bielkov alebo vajec, zemiakovej kaše a šľahačky.
Turbo	TURBO	Pulzné použitie maximálnej rýchlosti.

UŽITOČNÉ TIPY

- Chladené potraviny, ako napríklad maslo alebo vajcia vyberte včas z chladničky a nechajte pred spracovaním zahriať na izbovú teplotu.
- Aby ste zabránili vniknutiu škrupín alebo znehodnoteniu celého pokrmu skazeným vajcom, rozbite vajce najprv do samostatnej misky a až potom pridajte do nádoby šľahača.
- Nešľahajte viac ako je potrebné. Ingrediencie premiešajte alebo našľahajte tak, aby dosiahli konzistenciu odporúčanú v recepte. Suché prísady miešajte opatrne tak, aby sa vzájomne premiešali. Vždy použite nízky rýchlostný stupeň.
- Klimatické podmienky: Odlišná teplota v rôznych obdobiach, teplota ingrediencií a ich štruktúra – to všetko ovplyvňuje potrebný čas šľahania a dosiahnuté výsledky.
- Vždy začnite šľahať pomalou rýchlosťou. Postupne zvyšujte na odporúčanú rýchlosť uvedenú v recepte.
- Pri šľahaní kvapalín, najmä horúcich kvapalín, pridávajte postupne po malých množstvách, aby sa zamedzilo vystreknutiu.
- Jednotlivé ingrediencie pridávajte do nádoby postupne tak, ako je uvedené v recepte.
- Na jednoduchšie čistenie odoberte metly alebo háky ihneď po šľahaní alebo hnetení a opláchnite ich teplou vodou.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Čistenie

- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte dôkladne schladnúť!**
- Vonkajší povrch šľahača očistite mierne navlhčenou handričkou, v prípade potreby s malým množstvom saponátu. **Šľahač a napájací kábel pri čistení nikdy neponárajte do vody!**
- Napájací kábel očistite handričkou od zvyškov potravín.
- Zo stojana odoberte nádobu, umyte vo vode a potom vytrite do sucha.
- Šľahacie metly a hnetacie háky umyte po každom použití bežným saponátom používaným na umývanie riadu, opláchnite vlažnou vodou a utrite do sucha.
- Metly, háky a misu je možné umývať v umývačke riadu.

- Na čistenie spotrebiča a príslušenstva nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte drôtenky a brúsne hubky, ktoré by mohli poškodiť povrchovú úpravu spotrebiča.
- Pred opätovným zostavením nechajte všetky časti dôkladne oschnúť.

Skladovanie

- Zaisťte, aby bol spotrebič pred uložením čistý a celkom suchý.

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem misy 3,3 l

Hlučnosť ≤ 85 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 300 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub urządzenie, jeżeli urządzenie upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. W trakcie obsługi ostrzy tnących (zwłaszcza podczas ich wyjmowania z pojemnika, opróżniania pojemnika oraz podczas czyszczenia) należy

zachować szczególną ostrożność, ponieważ ostrza mogą spowodować obrażenia ciała.

8. Urządzenie należy stosować tylko do celów, do których jest przeznaczone. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Nie stosuj do mieszania gorących produktów spożywczych i cieczy! Do mieszanych składników należy zawsze dodawać płyn.
9. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi, montażem lub demontażem części lub przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
10. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chronić urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
11. Nie zakrywaj urządzenia ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
12. Nie wkładaj do urządzenia zbyt dużych kawałków jedzenia. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do urządzenia papieru, metali, kartonu, plastiku itp.
13. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdrabniacz do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
14. Nie dotykaj poruszających się elementów.
15. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładaj do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi – mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Skrobaka można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
16. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
17. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
18. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
19. Przed wymianą akcesoriów i dostępnych części lub przed zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas pracy, należy wyłączyć urządzenie.
20. Po zakończeniu użytkowania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.

21. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do zranienia. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

PL 22. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

Do not press switch by hand! – Nie naciskaj przełącznika ręką!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed użyciem

Przed użyciem należy dokładnie umyć wszystkie elementy, które mają kontakt z żywnością (miska, trzepaczki i haki do wyrabiania ciasta).

Montaż urządzenia

1. Upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony z gniazdka, a przełącznik prędkości jest ustawiony w położeniu „0”.
2. Wybierz żądane końcówki w zależności od tego, do czego chcesz używać miksera: trzepaczka do ubijania i mieszania lub haki do ugniatania.
3. Wsuń haki do ugniatania/trzepaczki.
Haki i trzepaczki powinny być umieszczone w określonej pozycji. Trzepaczka lub hak będzie pasować tylko do mniejszego otworu, drugą **trzepaczkę lub hak z zębatką można wsunąć wyłącznie do większego otworu.**

Uwagi:

- Upewnij się, że trzepaczki lub haki są prawidłowo umieszczone w odpowiednich otworach. W przeciwnym przypadku może to mieć negatywny wpływ na działanie miksera.
- W danym momencie można stosować tylko jeden rodzaj końcówek

Zastosowanie jako miksera stacjonarnego

1. Umieść podstawę na płaskiej i równej powierzchni.
2. Zamocuj w mikserze trzepaczki lub haki do ugniatania.
3. Umieść mikser w uchwycie miksera i upewnij się, że wydrążenia na mikserze są dopasowane do wypustów uchwytu. Umieszczenie w odpowiedniej pozycji sygnalizowane jest kliknięciem.
4. Podczas zwalniania miksera z uchwytu jedną ręką naciśnij i przytrzymaj blokadę bezpieczeństwa miksera, a drugą ręką wyciągnij mikser z uchwytu.
5. Do pojemnika włóż żądane składniki. Ilość składników nie może przekroczyć poziomu MAX zaznaczonego na ścianie pojemnika.
6. Upewnij się, że przełącznik prędkości jest w pozycji „0” i podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
7. Ustaw żądaną prędkość na przełączniku prędkości. Do dyspozycji jest 5 różnych prędkości. Podczas wyrabiania ciasta zaleca się ustawić najpierw niższą prędkość, a następnie zwiększyć szybkość w celu uzyskania optymalnych rezultatów. Przycisk Turbo umożliwia osiągnięcie maksymalnych obrotów miksera.

Uwaga: Podczas pracy nie należy umieszczać w pojemniku noży, łyżek, widelców itp.

Jeśli w pojemniku podczas pracy miksera znajdzie się obcy przedmiot, np. szpatułka, natychmiast wyłącz urządzenie poprzez ustawienie przełącznika prędkości w pozycji „0” i wyjmij ten przedmiot!

- Maksymalny czas pracy nie powinien przekraczać 4 minut. Między dwoma cyklami pracy pozwól, aby urządzenie ostygło przez co najmniej 20 minut.
- Po zakończeniu ubijania lub ugniatania należy przekręcić przełącznik prędkości na pozycję „0” i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk rozłożenia stojaka i podnieś uchwyt z mikserem tak, aby zabezpieczyć mikser w pozycji nachylonej.
- Jeśli to konieczne, usuń resztki żywności z trzepaczek lub haków za pomocą gumowej lub drewnianej szpachelki.
- Chwyć trzepaczkę lub haki jedną ręką, drugą ręką naciśnij przycisk zwolnienia trzepaczek i wyciągnij z miksera trzepaczkę lub haki do ugniatania ciasta.

Uwaga: Trzepaczki lub haki można odłączać tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości jest ustawiony na „0”!

- Mikser może być również stosowany niezależnie, bez mocowania w stojaku: Najpierw jedną ręką naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniania miksera, a drugą ręką wyciągnij mikser z uchwytu.

Tabela prędkości

1	WOLNE MIESZANIE	Prędkość odpowiednia do rozpoczęcia mieszania/miksowania większych kawałków pożywienia, np. masła z mąką lub ziemniaków.
2	MIESZANIE	Prędkość odpowiednia do rozpoczęcia mieszania/miksowania płynów, na przykład sosów do sałatek.
3	MIKSOWANIE	Prędkość do miksowania, np. ciasta na torty.
4	UCIERANIE	Prędkość do ucierania masła, polew na torty lub desery i gęstszych sosów.
5	UBIJANIE	Prędkość odpowiednia do ubijania białek, purée lub śmietany.
Turbo	TURBO	Impulsowe zastosowanie najwyższej prędkości.

PRZYDATNE WSKAZÓWKI

- Chłodzoną żywność, jak masło czy jajka należy wcześniej wyjąć z lodówki i pozostawić do ogrzania do temperatury pokojowej przed przetworzeniem.
- Aby uniknąć przedostania się skorupki lub zniszczenia posiłku za pomocą zepsutego jajka, rozbij jajka najpierw w osobnym naczyniu, a następnie dodaj do pojemnika miksera.
- Nie ubijaj więcej niż jest to konieczne. Wymieszaj lub ubij składniki tak, aby osiągnąć spójność zalecaną w przepisie. Mieszaj suche składniki ostrożnie w taki sposób, aby się wzajemnie wymieszały. Zawsze używaj niskiej prędkości.
- Warunki klimatyczne: Różne temperatury w różnych porach roku, temperatura składników i ich struktura – wszystko to ma wpływ na długość ubijania oraz osiągnięte rezultaty.
- Zawsze zaczynaj ubijać od najniższej prędkości. Stopniowo zwiększaj prędkość do prędkości zalecanej w przepisie.
- Podczas ubijania płynów (zwłaszcza gorących płynów) stopniowo dodawaj niewielkie ilości, aby uniknąć rozpryskiwania.
- Poszczególne składniki dodawaj do naczynia stopniowo tak, jak określono w przepisie.
- Dla łatwiejszego czyszczenia wyjmij trzepaczkę lub haki natychmiast po ubiciu lub ugniataniu i opłucz ciepłą wodą.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia!**
- Powierzchnię zewnętrzną miksera należy czyścić lekko wilgotną szmatką, w razie potrzeby można użyć niewielkiej ilości detergentu. **Podczas czyszczenia nie wolno zanurzać miksera oraz przewodu zasilającego w wodzie!**
- Resztki jedzenia z przewodu zasilającego należy usuwać ściereczką.
- Zdejmij pojemnik ze stojaka, opłucz w wodzie, a następnie wytrzyj do sucha.
- Trzepaczki oraz haki do ugniatania myj po każdym użyciu za pomocą zwykłego detergentu do mycia naczyń, opłucz letnią wodą i wytrzyj do sucha.
- Trzepaczki, haki i miskę można myć w zmywarce.

- Do czyszczenia urządzenia oraz akcesoriów nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących. Nie należy używać wełny metalowej lub tkanin ściernych, które mogłyby uszkodzić warstwę powierzchniową urządzenia.
- Przed ponownym montażem należy pozostawić wszystkie elementy do całkowitego wysuszenia.

Przechowywanie

- Zadbaj, aby urządzenie przed przechowaniem było czyste i całkowicie suche.

PL

DANE TECHNICZNE

Pojemność naczynia 3,3 l

Poziom hałasu ≤85 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 300 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A vágókések kezelése, különösen, eltávolításuk esetén a konténerből, ürítés és tisztítás során, legyen óvatos, a kések élesek, és sérülést okozhat.

8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni. A készüléket forró alapanyagok keveréséhez használni tilos! Az alapanyagokhoz mindig öntsön valamilyen folyadékot is.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás, telepítés, részeinek felszerelése és szétszerelése, vagy tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. Az edénybe ne tegyen nagy méretű alapanyagokat. Az edénybe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos!
13. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a habverőt már kikapcsolta.
16. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
19. A tartozékok cseréje előtt, vagy ha a működés közben mozgó részekhez közelít, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból.
20. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.

21. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
22. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távolságban a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

Do not press switch by hand! – Ne nyomja a kapcsolót kézzel!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használatba vétel előtt

Használatba vétel előtt alaposan mosson el minden alkatrészt, ami kapcsolatba kerül az élelmiszerrel (edényt, habverő fejeket, dagasztófejeket).

Az eszköz összeállítása

1. Győződjön meg róla, hogy az áramellátó kábel a konnektorból ki van húzva, és a fordulatszám-kapcsoló „0” állásban van.
2. Válassza ki a megfelelő keverőfejeket attól függően, hogy a habverőgépet mire szeretné használni: habverőfejeket a habveréshez és keveréshez vagy a dagasztókarokat a dagasztáshoz.
3. Helyezze be a dagasztókarokat/habverőfejeket.
A karok vagy fejek bizonyos helyzetben kerüljenek a készülékbe. Az áttétellel rendelkező keverőfej vagy kar a kisebb nyílásba helyezhető csak, **míg a másik, fogaskerekes keverőfej vagy kar kizárólag a másik nyílásba fér bele.**

Megjegyzések:

- Győződjön meg róla, hogy a keverőfej vagy kar a megfelelő nyílásba került. Ellenkező esetben ez negatívan befolyásolja a habverő működését.
- Egy adott pillanatban a feltételek közül kizárólag az egyik típust szabad használni.

Asztali habverő használata

1. Az alapkészüléket állítsa sima és erős felületre.
2. A habverőbe helyezze el megfelelően a keverőfejeket vagy dagasztókarokat.
3. A habverőt helyezze a habverőtartóra és győződjön meg róla, hogy a keverő bemélyedései rákattantak a tartó kiálló részeire. A megfelelő pozícióba történő elhelyezést kattintás jelzi.
4. A habverő kiengedése közben az egyik kezével tartsa meg a habverő biztonsági kapcsolóját és a másik kezével vegye ki a habverőt az állványból.
5. Az edénybe helyezze be a kívánt összetevőket. Az összetevők mennyisége nem haladhatja meg a MAX jelzést az edény oldalán.
6. Győződjön meg róla, hogy a sebességkapcsoló „0” állásban található, és a csatlakozó kábelt csatlakoztassa az elektromos hálózatba.

- A sebességkapcsolón állítsa be a kívánt sebességet. 5 különböző sebesség áll rendelkezésre. Kelt tészta dagasztásakor javasoljuk, hogy először alacsony sebességi fokozatot állítson be, majd az optimális eredmény elérése érdekében növelje a sebességet. A Turbo gomb megnyomásával eléri a habverő maximális fordulatszámát.

Figyelmeztetés: Működtetés alatt ne tegyen a az edénybe kést, fémből készült kanalat, villát, stb. Amennyiben az edénybe működés közben idegen tárgy esik, pl. kaparólapát, kapcsolja át a sebességkapcsolót „0” állásba és a tárgyat vegye ki!

- A működési idő maximum 4 perc legyen. Két ciklus között teljen el minimum 20 perc kihűlés céljából.
- Amennyiben a habverést vagy dagasztást befejezte, kapcsolja át a sebességkapcsolót „0” állásba és a tápfeszültség kábelt húzza ki a konnektorból.
- Nyomja le és tartsa lenyomva az állványkiengedő gombot és emelje fel a habverő tartóját úgy, hogy a habverő kiemelt helyzetben biztosítva legyen.
- Ha szükséges, törölje le a habverőlapátokról vagy dagasztókarokról az élelmiszer maradványokat gumi- vagy faszpatulával.
- Egyik kezével fogja meg a karokat vagy lapátokat, a másik kezével nyomja le a habverő kiengedő gombot és a habverőből vegye ki a habverőfejeket vagy dagasztókarokat.

Megjegyzés: A habverőfejeket vagy karokat csak akkor vegye ki, ha a sebességállító „0” helyzetben áll!

- A habverőt önállóan is lehet használni, az állványhoz történő rögzítés nélkül: Először az egyik kezével nyomja meg és tartsa lenyomva az állványkiengedő gombot vegye ki a habverőt.

Sebességábrázolás

1	ÁTFORGATÁS	Ez a sebesség a nagyobb élelmiszerdarabok kezdeti átforgatására szolgál, mint amilyenek például a vaj, liszt vagy burgonya.
2	VEGYÍTÉS	Ez a sebesség folyékony élelmiszerek kezdeti keverésére / mixelésére szolgál. Például salátaöntetek és más mártások.
3	KEVERÉS	Kalács-, torta- és kevert tészták keverésére.
4	SIMÁRA KEVERÉS	A sebesség alkalmas vaj, süteményöntetek és mártások keverésére és felverésére.
5	HABVERÉS	Ez a sebesség alkalmas tojásfehérje vagy tojások, burgonyapüré és tejszín felverésére.
Turbo	TURBÓ	Maximális sebesség pulzáló használata.

HASZNOS TIPPEK

- A hűtött élelmiszert, mint pl. vaj vagy tojás, vegye ki időben a hűtőből és hagyja a feldolgozás előtt szobahőmérsékletre felmelegedni.
- Hogy megelőzze azt, hogy tojáshéj kerül az ételbe vagy értéktelenné válik az egész étel romlott tojás miatt, először törje fel a tojást egy különálló tálkába és majd ezután tegye a habkeverő edénybe.
- Ne verje túl. A hozzávalókat keverje össze vagy verje fel úgy, hogy az a receptben javasolt állagúvá váljék. A száraz hozzávalókat óvatosan forgassa úgy, hogy azok összevegyüljenek. Mindig alacsony sebességet használjon.
- Klimatikus feltételek: Különböző időpontokban jelentkező eltérő hőmérséklet, az egyes hozzávalók hőmérséklete és struktúrája – ez mind befolyásolja a habverés idejét és az elért eredményt.
- Mindig alacsony fokozaton kezdje meg a habverést. Fokozatosan emelje a receptben megadott sebességig.
- Folyadékok habverése, elsősorban forró folyadékok estén, adagolja kis mennyiségekben, hogy elejét vegye a fröcskölésnek.
- Az egyes hozzávalókat olyan egymásutánban tegye az edénybe, ahogy az a receptben meg van adva.
- Az egyszerűbb tisztítás végett a habverőszárakat és dagasztófejeket azonnal a habverés vagy dagasztás befejeztével vegye ki és öblítse le meleg vízzel.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás

- Tisztítás előtt a készülék áramtalanítsa és hagyja kellően kihűlni!**
- A habverő külső felületét enyhén nedves ronggyal tisztítsa meg, szükség esetén mosogatószeres ronggyal törölje át. **A tisztítás során a talpazatot, motort és tápkábelt ne merítse vízbe!**
- A tápkábelt tisztítsa meg az élelmiszermaradékoktól.
- Az állványról vegye le az edényt, mossa meg vízben és ezután törölje szárazra.

- A haverősárakat és dagasztófejeket minden használat után mossa el mosogatószeres vízben, öblítse le langyos vízzel és törölje szárazra.
- A habverőfejeket, a dagasztókarokat és a tálat mosogatógépben el lehet mostni.
- A készülék és alkatrészeinek tisztításához ne használjon agresszív vagy maró tisztítószereket. Soha ne használjon dörzsszivacsot, fémkefét, ami a készülék külső borítását felsértené.
- Újabb összeállítás előtt az összes részt jól szárítsa meg.

Tárolás

- Biztosítsa, hogy a készülék elrakás előtt tiszta és teljesen száraz legyen.

MŰSZAKI ADATOK

3,3 l-es tál

Zajszint ≤85 dB

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 300 W

HU

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verbrauchsgerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder das Verbrauchsgerät beschädigt sind, das Verbrauchsgerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht Stromschlaggefahr.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

7. Sie sollten besonders vorsichtig bei der Manipulation mit Klingen vorgehen, vor allem wenn Sie diese aus dem Behälter herausnehmen oder das Gerät reinigen. Die Messer sind sehr scharf und könnten Verletzungen verursachen.
8. Gerät nur für den beabsichtigten Verwendungszweck benutzen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Niemals heiße Lebensmittel oder Flüssigkeiten mixen! Zu den gemischten Ingredienzen sollte Wasser hinzugegeben werden.
9. Wurde das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Stromkabel vor der Wartung, Installation, Montage, Demontage von Teilen sowie vor der Reinigung aus der Steckdose herausziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
10. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden (z.B. Kochherd). Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
11. Gerät niemals während des Betriebs zudecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden (z.B. Gardinen).
12. Sie sollten nicht allzu große Lebensmittelstücke in den Mixer geben. Niemals Materialien wie Papier, Metall, Pappe, Plastik u.ä. in den Mixer geben.
13. Vor dem Einschalten des Gerätes Behälter vorbereiten, Klingen an den Motor aufsetzen und erst dann Stecker in die Steckdose stecken. Somit reduzieren Sie das Verletzungsrisiko.
14. Niemals die beweglichen Geräteteile berühren.
15. Haare, Finger oder Kleidungsstücke sind in ausreichender Entfernung von den beweglichen Geräteteilen zu halten. Während des Mischvorganges sollten weder Haushaltsgeräte noch Ihre eigenen Hände in den Behälter gelangen. Es könnte zu einem Unfall oder einer Beschädigung des Gerätes kommen. Spachtel erst dann benutzen, nachdem das Verbrauchsgerät ausgeschaltet wurde.
16. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden.
17. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.

18. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
19. Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, falls Sie das Zubehör und zugängliche Teile auswechseln möchten oder in die Nähe von Teilen kommen, die sich während des Betriebes bewegen.
20. Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen.
21. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Eine falsche Anwendung könnte zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
22. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

Do not press switch by hand! – Schalter nicht mit der Hand betätigen!

ANWENDUNGSHINWEISE

Vor der ersten Verwendung

Vor der Erstverwendung sorgfältig sämtliche Teile abwaschen, die in Berührung mit Nahrungsmitteln kommen (Behälter, Quirl und Knethaken).

Zusammensetzung des Geräts

1. Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel aus der Steckdose herausgezogen und die Geschwindigkeitstaste in Position „0“ versetzt wurde.
2. Wählen Sie einen Aufsatz je nach dem vorgesehenen Verwendungszweck des Rührgerätes aus: Quirl zum Schlagen oder Mischen und Knethaken zum Kneten.
3. Knethaken/Quirl aufsetzen.
Knethaken oder Quirl richtig einschieben. Quirl oder Knethaken mit Getriebe in die kleinere Öffnung und zweiten **Quirl oder Knethaken mit Zahnrad in die größere Öffnung einschieben.**

Bemerkungen:

- Vergewissern Sie sich, dass Quirle oder Knethaken in die richtigen Öffnungen eingeschoben wurden. Anderenfalls könnte die Funktion des Rührgerätes negativ beeinflusst werden.

- Es kann nur ein Aufsatztyp auf einmal benutzt werden

Verwendung als Tisch-Rührgerät

1. Gerätebasis auf eine ebene und feste Oberfläche stellen.
2. Quirle oder Knethaken richtig aufsetzen.
3. Rührgerät am Halter befestigen. Vergewissern Sie sich, dass die Vertiefungen am Rührgerät in die hervorstehenden Teile des Halters eingeschoben wurden. Sie sollten einen Klick-Ton hören.
4. Falls Sie das Rührgerät vom Halter freigeben möchten, mit der einen Hand Sicherungsknopf gedrückt halten und mit der zweiten Hand Rührgerät aus dem Halter herausziehen.
5. Gewünschte Zutaten in den Behälter legen. Die Menge der Zutaten sollte nicht die MAX-Markierung überschreiten (s. Behälterwand).
6. Vergewissern Sie sich, dass sich der Geschwindigkeitsschalter in Position „0“ befindet. Nun können Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
7. Mit Hilfe des Geschwindigkeitsschalters die gewünschte Geschwindigkeitsstufe einstellen. Wählen Sie zwischen 5 Geschwindigkeitsstufen aus. Beim Kneten von Hefeteig empfehlen wir zunächst eine niedrigere Geschwindigkeit einzustellen und anschließend die Geschwindigkeit zu erhöhen, um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Die Turbo-Taste dient zur Einstellung der maximalen Geschwindigkeit.

DE

Warnung: Niemals während des Rührvorganges Messer, Metalllöffel, -gabel oder ähnliche Gegenstände in den Behälter stecken.

Sollte während des Betriebes ein fremder Gegenstand in den Behälter gelangen (z.B. Spatel), Geschwindigkeitstaste in Position „0“ versetzen und Gegenstand herausnehmen!

8. Die maximale Betriebsdauer sollte nicht 4 Minuten überschreiten. Vor der nächsten Verwendung Gerät für mindestens 20 Minuten abkühlen lassen.
9. Sobald Sie mit dem Schlagen oder Kneten fertig sind, Geschwindigkeit in Position „0“ versetzen und Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
10. Taste zum Auskippen des Ständers gedrückt halten, Halter mit Rührgerät anheben, bis dieses in der ausgekippten Position fixiert wird.
11. Falls nötig, Nahrungsmittelreste vom Quirl oder Knethaken mit Hilfe einer Gummi- oder Holzspatel entfernen.
12. Mit einer Hand Quirle oder Knethaken greifen, mit der anderen Hand taste zur Freigabe der Quirle oder Knethaken gedrückt halten und diese herausziehen.

Bemerkung: Quirle oder Knethaken nur dann herausnehmen, nachdem die Geschwindigkeit in Position „0“ versetzt wurde!

13. Das Rührgerät kann auch ohne den Ständer verwendet werden: Mit einer Hand Sicherheitstaste des Rührgerätes gedrückt halten und mit der anderen Hand Rührgerät aus dem Halter herausnehmen.

Geschwindigkeitstabelle

1	UMWÄLZEN	Diese Geschwindigkeit ist für das anfängliche Mischen / Mixen von größeren Nahrungsstücken geeignet (z.B. Butter, Mehl oder Kartoffeln).
2	VERMISCHEN	Diese Geschwindigkeit ist für das anfängliche Mischen / Mixen von warmen Speisen geeignet. Für Salatsoßen und sonstige Soßen geeignet.
3	MISCHEN	Zum Mischen von Kuchen-, Torten- und Rührteig.
4	WISCHEN	Diese Geschwindigkeit ist zum Schlagen von Butter, Dessertglasuren und Soßen geeignet.
5	SCHLAGEN	Diese Geschwindigkeit ist zum Schlagen von Eiweiß, Eiern, Kartoffelpüree und Sahne geeignet.
Turbo	TURBO	Einstellung der maximalen Impulsgeschwindigkeit.

NÜTZLICHE HINWEISE

- Gekühlte Lebensmittel wie Butter oder Eier rechtzeitig aus dem Kühlschrank herausnehmen und vor der Zubereitung auf Zimmertemperatur erwärmen lassen.
- Damit die Speise nicht durch Eierschalen oder faule Eier entwertet wird, Ei zunächst in eine separate Schüssel aufschlagen und erst dann in den Behälter des Rührgerätes geben.

- Nicht allzu lange Schlagen. Zutaten vermischen und so lange schlagen, bis diese die im Rezept beschriebene Konsistenz erreichen. Trockene Zutaten vorsichtig umrühren, bis sich diese vermischen. Sie sollten immer eine niedrige Geschwindigkeitsstufe einstellen.
- Klimatische Bedingungen: Unterschiedliche Temperaturen zu unterschiedlichen Jahreszeiten, die Temperatur und Struktur der Zutaten – das alles beeinflusst die nötige Zubereitungsdauer und das Ergebnis.
- Sie sollten immer mit einer niedrigen Geschwindigkeitsstufe beginnen und diese schrittweise auf die im Rezept angeführte Geschwindigkeit erhöhen.
- Beim Rühren von Flüssigkeiten, vor allem von heißen Flüssigkeiten, nach und nach kleine Mengen hinzugeben, damit diese nicht herauspritzen.
- Zutaten einzeln hinzugeben, so wie es im Rezept angeführt ist.
- Für eine mühelose Reinigung Quirle und Knethaken unmittelbar nach dem Schlagen oder Kneten herausziehen und mit warmen Wasser abspülen.

WARTUNG UND REINIGUNG

DE Reinigung

- **Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und gut abkühlen lassen!**
- Basis mit Motor mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen, im Bedarfsfall etwas Reinigungsmittel verwenden.
- **Rührgerät und Stromkabel während der Reinigung niemals ins Wasser eintauchen!**
- Stromkabel mit einem Tuch abwischen, um Lebensmittelreste zu entfernen.
- Behälter vom Ständer abnehmen, mit Wasser waschen und anschließend trocken wischen.
- Quirle und Knethaken nach jedem Gebrauch mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel waschen, mit lauwarmen Wasser abspülen und trocken wischen.
- Quirle, Knethaken und Schüssel niemals in der Geschirrspülmaschine waschen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung des Gerätes und Zubehörs keine aggressiven oder abrasiven Reinigungsmittel. Niemals Drahtschwämme oder abrasive Waschlappen benutzen, da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.
- Ehe Sie das Gerät wieder zusammenstellen, sollten alle Teile gründlich abgetrocknet sein.

Aufbewahrung

- Gerät sauber und trocken lagern.

TECHNISCHE ANGABEN

Behälterinhalt 3,3 l

Geräuschpegel ≤85 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 300 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance is broken, if you have dropped or otherwise damaged the appliance.
All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. When working with cutting blades, especially when removing them from the container, when emptying the container, and during cleaning, be careful, because the blades are very sharp and can cause injury.
8. Do not use the device for any other purpose than the stated one. Use for processing food only. Do not use it to stir hot foods and liquids! Always add liquid to the blended ingredients.

9. Do not leave the appliance with the power cable plugged in unattended. Prior to maintenance, installation, assembly and disassembly of parts or cleaning, unplug the power cord from the power outlet. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
10. Do not use the appliance close to a source of heat, e. g. oven. Protect it against direct sunlight.
11. Never cover the appliance during operation and do not use it close to flammable materials, e. g. curtains, etc.
12. Do not insert large pieces of food into the appliance. Never put in materials like paper, metal, cardboard, plastics, etc.
- GB** 13. Before starting the device, set the bowl in its proper position, attach the blade to the motor and then plug the cord into the outlet. This reduces the risk of injury.
14. Do not touch the moving parts.
15. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, risk of injury or damaging the appliance. Spatula may be used only when the appliance is off.
16. Always use the appliance on an even and stable surface.
17. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
18. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
19. Prior to replacing accessories and accessible parts, or before approaching the moving parts during operation, switch off the device and disconnect it from the power supply.
20. Always unplug from outlet immediately after use.
21. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. Incorrect use may result in injury. This appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
22. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance can be used by

the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

Do not immerse in water!

Do not press switch by hand!

USING THE APPLIANCE

Prior to use

Carefully wash all the parts that come into contact with food prior to use (bowl, beaters and dough hooks).

Assembling the appliance

1. Make sure that the power cord is unplugged and the speed button is in the "0" position.
2. Select the required attachments according to what you want to use the mixer for: the beaters for whipping and mixing or the dough hooks for kneading.
3. Insert the dough hooks/beaters.

GB

The hooks or the beaters should be inserted in a specific position. You can insert a hook or a beater with gear only in the smaller socket and the second **beater or hook with the pinion can be inserted only in the larger socket.**

Notes:

- Make sure that the beaters or hooks are inserted in the correct sockets. Otherwise, the operation of the mixer can be negatively affected.
- You can use only one type of attachments at any one time.

Use as a table mixer

1. Place the base on an even and firm surface.
2. Insert correctly the beaters or the dough hooks.
3. Place the mixer in the mixer holder and make sure that the recesses of the mixer are correctly fitted to the projections of the holder. Correct placement is indicated by a snap.
4. When releasing the mixer from the holder, hold with one hand the safety lock of the mixer and pull out the mixer from the holder with the other hand.
5. Place the required ingredients in the bowl. The amount of the ingredients must not exceed the MAX line on the wall of the bowl.
6. Make sure that the speed button is in the "0" position and plug in the power cord in the outlet.
7. Set the required speed on the speed controller. There are 5 different speeds available. It is recommended when kneading dough to set a lower speed at first, then increase the speed for optimal results. The maximum speed of the blender is achieved by pressing the Turbo button.

Warning: Do not put in the bowl knives, metal spoons, forks, etc. during the operation.

If a foreign object falls in the bowl during the mixer operation, for example spatula, switch the speed selector immediately to "0" position and remove the object!

8. The maximum operating time should not exceed 4 minutes. Allow the appliance to cool for at least 20 minutes between two cycles.
9. When the mixing or kneading is finished, switch the speed to "0" position and unplug the power cord.
10. Press and hold the release button for tilting the stand and raise the holder with the mixer to secure it in the tilted position.
11. If necessary, wipe the food remains off the beaters or hooks using rubber or wooden spatula.

12. Grasp the beaters or hooks with one hand, with the other hand press the attachments release button and remove the beaters or the dough hooks from the mixer.

Note: Remove the beaters or the hooks only when the speed selector is set to "0"!

13. You can use the mixer also separately, without placing it in the stand: First, press with one hand the release button of the mixer and remove the mixer from the stand with the other hand.

Speed table

1	ROLLING	This speed is suitable for the initial blending/mixing of larger pieces of food, like for example butter, flour or potatoes.
2	BLENDING	This speed is suitable for the initial blending/mixing of liquid foods. For example salad dressings or other sauces.
3	MIXING	To stir dough for pies, cakes and sponge doughs.
4	PUREE	This speed is suitable to whip butter, desert icings and frostings and sauces.
5	WHIPPING	This speed is suitable for beating egg whites or eggs, mashed potatoes and whipped cream.
Turbo	TURBO	Pulse at maximum speed.

GB

USEFUL TIPS

- Remove chilled foods, such as butter or eggs earlier from the refrigerator and allow them to warm up to room temperature before processing.
- To prevent spoiling the whole dish by a rotten egg or egg shells, break the egg first in a separate bowl and only then add it to the mixing bowl.
- Do not mix more than necessary. Mix the ingredients or blend them, so that they reach the consistency recommended by the recipe. Mix the dry ingredients carefully so that they are blended together. Always use low speed.
- Climatic conditions: Different temperatures in different seasons, the temperature of the ingredients – all this affects the necessary mixing time and the results.
- Always start mixing at low speed. Gradually increase the speed to the one recommended in the recipe.
- When whipping liquids, especially hot liquids, gradually add small quantities to avoid splashing.
- Add the ingredients to the bowl gradually in order indicated by the recipe.
- For easier cleaning remove the beaters or hooks immediately after whipping or kneading and rinse them with warm water.

MAINTENANCE AND CLEANING

Cleaning

- **Unplug the appliance from the power supply and let it cool thoroughly before cleaning!**
- Clean the external surface of the mixer using slightly wet cloth, if necessary with a small amount of detergent. **Never immerse the mixer and the power cord in water!**
- Clean the food remains from the power cord using cloth.
- Remove the bowl from the stand, rinse it with water and then wipe it dry.
- Wash the beaters and dough hooks after each use using normal detergent used for washing dishes, rinse with lukewarm water and wipe dry.
- You can use dishwasher to wash the beaters, hooks and bowl.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaners for cleaning the appliance. Never use scouring pads or scouring cloths, which could damage the surface of the appliance.
- Let all the parts dry thoroughly before reassembling.

Storage

- Make sure that the appliance is clean and dry before storing it.

TECHNICAL DATA

Bowl volume 3,3 l

Noise level ≤ 85 dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 300 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

GB

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen, ako je neispravan, pao je ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj ne smije biti ostavljen uključen bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vrijeme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzročiti ozljede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namijenjen. Koristite samo za pripremu hrane. Ne koristiti za miješanje vrućih namirnica i tekućina! Sastojcima koje miješate obavezno dodajte tekućine.
9. Ne ostavljajte bez nadzora uređaj s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
11. Uređaj u svakom slučaju tijekom rada nemojte pokrivati i nemojte ga koristiti u blizini zapaljivih predmeta kao što su zavjese i slično.
12. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Prije uključivanja uređaja, stavite posudu na njezino mjesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim priključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od ozljeda.
14. Ne dotičite pokretne dijelove.
15. Kosa, prsti ili dijelovi odjeće ne smiju dospjeti u blizinu pokretnih dijelova. Za vrijeme miksanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor niti ne posežite rukama u nju jer bi to moglo dovesti do oštećenja uređaja ili do ozljeda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Uređaj uvijek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
17. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
18. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom izgubit ćete prava na jamstvo.
19. Prije zamjene nastavaka i dostupnih dijelova i prije nego pristupate dijelovima koji se mogu pokretati tijekom rada, isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.
20. Uređaj uvijek odspojite iz napajanja odmah po uporabi.

21. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
22. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritišćite prekidač rukom!

HR/BIH

UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe

Prije korištenja pažljivo operite sve dijelove koji dolaze u doticaj s namirnicama (posudu, nastavke – metlice za miješanje i spirale za tijesto).

Sastavljanje uređaja

1. Provjerite je li kabel za napajanje iskopčan iz strujne utičnice i da je regulator brzine postavljen u položaj „0“.
2. Odaberite nastavak koji vam je potreban za namjenu za koju ćete koristiti mikser: metlice za miješanje ili tučenje, odnosno spirale za gnječenje tijesta.
3. Umetnite metlice za miješanje ili spirale za gnječenje.
Spirale, odnosno metlice, potrebno je postaviti u za njih predviđene utore. Metlica ili spirala koja nema na sebi zupčanik postavlja se u ono ležište koje ima manji otvor, dok se **metlica, odnosno spirala, koje imaju na sebi zupčanik postavljaju isključivo u ležišta s većim otvorima.**

Napomene:

- Provjerite jesu li metlice ili spirale pravilno umetnute u odgovarajuća ležišta. U suprotnom, mikser neće raditi ispravno.
- Uvijek moraju biti upotrebene dvije jednake metlice odnosno spirale.

Korištenje kao stolni mikser

1. Postavite postolje na ravnu i čvrstu površinu.
2. U mikser postavite odgovarajuće metlice ili spirale za gnječenje.
3. Mikser postavite u njegov nosač i provjerite jesu li udubljenja na mikseru pravilno spojena s utorima na nosaču. Sjedenje u pravilan položaj prepoznat ćete po zvuku škljocanja.
4. Kad vadite mikser iz njegovog nosača, jednom rukom pritisnite i držite osigurač miksera, a drugom ga rukom povucite.
5. Stavite željene namirnice u posudu. Količina namirnica ne smije prijeći iznad oznake Max, označene na stijenki posude.
6. Provjerite nalazi li se prekidač u položaju „0“, a utikač kabela za napajanje uključite u utičnicu.
7. Regulator brzine postavite na željenu brzinu. Na raspolaganju je 5 brzina. Za gnječenje dizanog tijesta preporučujemo prvo odabrati nižu brzinu, a zatim povećati brzinu da bi se postigli optimalni rezultati. Pritiskom tipke Turbo postizete najveću brzinu miksera.

Pozor: Za vrijeme rada u posudu ne stavljajte noževe, metalne žličice, vilice ili slične predmete. Dogodi li se da u posudu za vrijeme rada miksera upadne neki strani predmet, kao na primjer lopatica, odmah regulator brzine prebacite u položaj „0“ i izvadite taj predmet!

- Uređaj nikad ne bi smio neprestano raditi dulje od 4 min. Između dva ciklusa rada ostavite uređaj neka se hladi najmanje 20 min.
- Kad je gotovo miješanje ili gnječenje tijesta, regulator brzine vratite u položaj „0“, i kabel za napajanje izvucite iz utičnice.
- Pritisnite i držite tipku za dizanje postolja i podignite nosač s mikserom toliko dok se mikser ne smjesti sigurno u podignutom položaju.
- Bude li potrebno, s metlica ili spirala za tijesto skinite suvišak smjese gumenom ili drvenom lopaticom.
- Jednom rukom primite metlicu ili spiralu, drugom rukom pritisnite tipku za oslobađanje metlica i iz miksera izvucite metlice za miješanje ili spirale za gnječenje.

Napomena: Metlice ili spirale vadite van iz uređaja samo kad je regulator brzine postavljen u položaj „0“!

- Mikser se može koristiti i sam za bez učvršćivanja u postolje: Prvo jednom rukom pritisnite i držite osigurač miksera, a drugom ga rukom povucite.

Tablica brzina

1	PREOKRETANJE	Brzina prikladna za početno miješanje ili prevrtanje većih komada hrane, kao što su to na primjer maslac, brašno ili krumpir.
2	MIJEŠANJE	Brzina je prikladna za početno miješanje/preokretanje tekućina. Na primjer: umaka za salate i drugih.
3	SPAJANJE	Za miješanje tijesta za pite, torte i prhka tijesta.
4	MIJEŠANJE	Brzina pogodna za tučenje vrhnja ili maslaca, glazura i umaka.
5	MUČENJE	Brzina za tučenje bjelanjaka ili jaja, pirea od krumpira i tučenog vrhnja.
Turbo	TURBO	Trenutan i kratkotrajan impuls najveće brzine.

HR/BIH

KORISNI SAVJETI

- Rashlađene namirnice poput maslaca ili jaja izvadite iz hladnjaka na vrijeme i pustite da se prije obrade zagriju na sobnu temperaturu.
- Da biste izbjegli da ljuske od jajeta dospiju u slasticu ili jelo koje pripremate, ili da se ne bi dogodilo da zbog starog jaja upropastite sav svoj trud, preporučujemo vam da jaja razbijate jedno po jedno u manju, zasebnu posudu, prije nego ih izlijete u posudu za miksiranje.
- Nemojte tući ili miješati više nego je potrebno. Sve sastojke miješajte ili tucite koliko je to navedeno u receptu. Umiješajte suhe sastojke pažljivo, tako da se potpuno spoje. Uvijek koristite nisku brzinu.
- Klimatski uvjeti: Različite temperature u različito vrijeme, toplina sastojaka i njihova struktura – sve to utječe na vrijeme potrebno za mučenje i kvalitetan krajnji ishod.
- Uvijek počnite mutiti pri maloj brzini. Postupno povećavajte brzinu kako je preporučeno u receptu.
- Kad mutite tekućine, osobito one vruće, postupno ih dodavajte u malim količinama kako biste izbjegli prskanje.
- Sastojke treba postupno dodavati u posudu, redom navedenim u receptu.
- Kako bi se olakšalo čišćenje, izvadite metlice ili spirale odmah nakon što ste gotovi s radom i namočite ih u vodi ili isperite toplom vodom.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Čišćenje

- Prije čišćenja, isključite uređaj iz napajanja i pustite da se potpuno ohladi!**
- Vanjsku površinu uređaja čistite vlažnom krpom ili, po potrebi, s dodatkom male količine deterdženta.
Mikser i kabel napajanja tijekom čišćenja nikada ne uranjati u vodu!
- Kabel za napajanje možete krpom očistiti da biste uklonili ostatak hrane.
- Posudu odvojite od postolja, operite vodom i osušite.

- Metlice i spirale za tijesto operite nakon svakog korištenja uobičajenim sredstvom za pranje suđa, isperite mlakom vodom i obrišite.
- Metlice i spirale, kao i posudu možete prati u perilici suđa.
- Za čišćenje uređaja i pribora nemojte koristiti oštre ili agresivne krpice ili sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti čeličnu vunu ili abrazivne spužve koje bi mogle naškoditi vanjskom sloju uređaja.
- Prije ponovnog sastavljanja neka se svi dijelovi dobro osuše.

Spremanje

- Uvjerite se da je uređaj prije spremanja čist i potpuno suhi.

TEHNIČKI PODACI

Obujam posude: 3,3 l

2 kom metlice za mićenje

2 kom spirala za gnječene tijesta

Buka ≤85 dB

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 300 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali sam aparat, če vam je padel iz rok ali pa se je kakor koli drugače poškodoval. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do udara električnega toka.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Ko rokujete s sekalnimi rezili, še posebej, ko jih jemljete iz posode, ko praznite posodo ali pa med čiščenjem, bodite še posebej pozorni, noži so zelo ostri in lahko povzročijo telesne poškodbe.

8. Aparata ne uporabljajte za druge namene. Uporabljajte le za pripravo hrane. Ne uporabljajte za mešanje vroče hrane ali tekočin! Sestavinam za mešanje vedno dodajte tekočino.
9. Aparata ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem, inštalacijo, montažo in demontažo delov ali pred čiščenjem potegnite iz omrežne vtičnice el. kabel. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
10. Aparata ne uporabljajte v bližini vira toplote, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
11. Aparata v nobenem primeru med delovanjem ne prekrivajte in ne uporabljajte v bližini gorečih materialov, npr. zaves ipd.
12. V aparat ne dajajte prevelikih kosov hrane. V nobenem primeru ne dajajte notri materialov kot so papir, kovina, karton, plastika ipd.
- SI** 13. Pred vklopom aparata pripravite najprej posodo, na motor namestite rezila in šele nato vključite vtikalo v omrežno vtičnico. Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb.
14. Ne dotikajte se gibljivih delov.
15. Lasje, prsti ali deli oblačil morajo biti v zadostni razdalji od gibljivih se delov naprave. Med mešanjem ne porivajte v posodo nobenega orodja ali rok, lahko pride do telesne poškodbe ali poškodbe aparata. Lopatico lahko uporabite le v primeru, ko je aparat izklopljen.
16. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini.
17. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
18. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije.
19. Pred menjavo pritiklin in dostopnih delov ali ko se približujete k delom, ki se med delovanjem premikajo, aparat ugasnite in ga izključite iz el. napajanja.
20. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja.
21. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe. Ta

aparatus je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe tega aparata.

22. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte na stikalo z roko!

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred uporabo

Pred uporabo temeljito pomijte vse dele, ki pridejo v stik s hrano (posodo, mešalnik in kavlja za gnetenje).

Montaža aparata

1. Prepričajte se, da je el. kabel potegnjena iz vtičnice in da je pretikalo v legi „0“.
2. Izberite zelene nastavke in to glede na to za kaj želite uporabiti mešalnik za stepanje: metlici za stepanje in mešanje, kavlja za gnetenje.
3. Porinite notri kavlja za gnetenje/metlici za stepanje.
Kavlja oziroma metlici morajo biti nameščeni v določeni legi. Metlico ali kavelj s prenosom porinite v manjšo zarezo, drugo **metlico ali kavelj s pastorkom pa porinite v večjo zarezo.**

Opombe:

- Prepričajte se, da sta metlici oziroma kavlja pravilno nameščena v zarezah. V nasprotnem primeru je lahko delovanje mešalnika za stepanje nepravilno.
- V danem trenutku se lahko uporablja le en tip nastavkov

Uporaba kot namiznega mešalnika za stepanje

1. Temelj postavite na ravno in trdo površino.
2. V mešalnik za stepanje porinite pravilni metlici za stepanje oziroma kavlja za gnetenje.
3. Mešalnik za stepanje namestite v držalo aparata in se prepričajte, da so dolbinice na mešalniku za stepanje natakne na zarezah držala. Namestitev v pravilno lego opozori slišni klik.
4. Ko mešalnik za stepanje sproščate iz držala, z eno roko stisnite in podprite varnostno varovalo aparata, z drugo roko pa mešalnik za stepanje potegnite iz držala.
5. V posodo vložite zelene sestavine. Količina sestavin ne sme preseči črtice MAKS., ki je označena na steni posode.
6. Prepričajte se, da je pretikalo hitrosti v legi „0“ in el. kabel vključite v omrežno vtičnico.
7. Na upravljavcu hitrosti nastavite zeleno hitrostno stopnjo. Na razpolago je 5 različnih hitrosti. Pri gnetenju kvašenega testa priporočamo, da najprej nastavite nižjo hitrost in potem hitrost povečujete za doseganje optimalnih rezultatov. S pritiskom na tipko Turbo dosežete maksimalne vrtiljaje mešalnika za stepanje.

Pozor: Med delovanjem ne porivajte v posodo nožev, kovinskih žličk, vilic in podobno.

Če v posodo med delovanjem mešalnika za stepanje pade tuj predmet, na primer lopatica, preklopite hitrost takoj v lego „0“ in vzemite predmet ven!

8. Maksimalen čas delovanja ne sme preseči 4 minut. Med dvema ciklusoma počakajte, da se aparat hladi vsaj 20 minut.

9. Ko je stepanje ali gnetenje končano, preklopite hitrost v lego „0“ in iz vtičnice potegnite el. kabel.
10. Pritisnite in podržite tipko za premikanje stojala in dvignite držalo z mešalnikom za stepanje tako, da bo aparat zafiksiran v nagnjeni legi.
11. Če je potrebno, obrišite iz metlic ali kavljev, s pomočjo gumaste ali lesene lopatice, preostanke hrane.
12. Z eno roko primate metlice ali kavlje, z drugo roko pritisnite tipko za sprostitve metlic in iz mešalnika za stepanje potegnite metlici za stepanje ali kavlja za gnetenje.

Opomba: Metlici ali kavlja odstranjujte le, ko je hitrost nastavljena v legi „0“!

13. Mešalnik za stepanje se lahko uporablja tudi samostojno, brez pritrditve na stojalo: Najprej z eno roko stisnite in podržite tipko varovala aparata in z drugo roko vzemite mešalnik za stepanje iz držala.

Tabela hitrosti

1	PREVALJANJE	Hitrost je primerna za začetno mešanje večjih kosov hrane, kot je na primer maslo, moka in krompir.
2	MESENJE	Hitrost je primerna za začetno mešanje tekoče hrane. Na primer solatni in drugi prelive.
3	MEŠANJE	Za mešanje testa za pecivo torte in drugo testo.
4	UMEŠANJE	Hitrost je primerna za stepanje ali fino stepanje masla, premazov za deserte in prelive.
5	STEPANJE	Hitrost je primerna za stepanje jajčnih beljakov ali jajc, pire krompirja in smetane.
Turbo	TURBO	Pulzna uporaba maksimalne hitrosti.

SI

KORISTNI NASVETI

- Ohlajeno hrano, kot je na primer maslo ali jajca, vzemite pravočasno iz hladilnika in počakajte, da se pred pripravo segreje na sobno temperaturo.
- Da boste preprečili jajčne lupine v hrani ali pa razvrednotenje cele pripravljene hrane zaradi pokvarjenega jajca, jajca najprej razbijite v posebno posodo in šele nato dodajte v posodo mešalnika za stepanje.
- Ne stepajte preveč. Sestavine premešajte ali pa stepajte tako, da dosežete konsistenco, ki se priporoča po receptu. Suhe sestavine mešajte pazljivo tako, da se med seboj pomešajo. Vedno uporabljajte nizko hitrostno stopnjo.
- Klimatski pogoji: Različna temperatura v različnih obdobjih, temperatura sestavine in njena struktura – vse to vpliva na potreben čas za stepanje in dosežene rezultate.
- Vedno začnite stepati z manjšo hitrostjo. Postopoma povečujte na priporočeno hitrost, ki je navedena v receptu.
- Pri stepanju tekočin, predvsem vročih, le-te dodajajte postopno po manjših količinah, da se omeji brizganje.
- Posamezne sestavine dodajajte v posodo postopoma tako, kot je to navedeno v receptu.
- Za enostavnejše čiščenje odstranite metlici ali kavlja takoj po stepanju ali gnetenju in splaknite s toplo vodo.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Čiščenje

- **Pred čiščenjem izključite aparat iz el. napajanja in počakajte, da se temeljito ohladi!**
- Zunanjo površino mešalnika za stepanje z rahlo vlažno krpo, po potrebi z manjšo količino detergenta. **Mešalnika za stepanje in el. kabel pri čiščenju nikoli ne potaplajte v vodo!**
- Na el. kablu očistite s krpo preostanke hrane.
- Z stojala vzemite posodo, jo pomijte v vodi in nato do suha obrišite.
- Metlici za stepanje in kavlja za gnetenje po vsaki uporabi pomijte z navadnim detergentom za pomivanje posode, splaknite z vlažno vodo in do suha obrišite.
- Metlici, kavlja in posodo lahko pomivate v pomivalnem stroju.

- Za čiščenje aparata in pritiklin ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih sredstev. Nikoli ne uporabljajte žičnatih gob ali podobno; lahko poškodujejo površino aparata.
- Preden aparat ponovno sestavite, počakajte, da se vsi deli temeljito posušijo.

Shranjevanje

- Zagotovite, da bo aparat, preden ga pospravite, čist in popolnoma suh.

TEHNIČNI PODATKI

Prostornina sklede 3,3 l

2 kom. metlic za stepanje

2 kom. kavljjev za gnetenje

Hrup ≤85 dB

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 300 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



SI

08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridrujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

SIGURNOSNO UPUTSTVO

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen, ako je neispravan, ako je pao, ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca.
6. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vreme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzrokovati povrede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namenjen. Koristite samo za pripremu hrane. Ne koristiti za mešanje vrućih namirnica i tečnosti! Sastojcima koje mešate obavezno dodajte tečnost.
9. Ne ostavljajte bez nadzora uređaj s napojnim kablom uključenim u struju. Pre održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabl za napajanje iz zidne utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su rerne. Držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti.
11. Prilikom rada uređaj nikako nemojte pokrivati i nemojte ga koristiti u blizini zapaljivih predmeta kao što su zavese i slično.
12. Nemojte stavljati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte stavljati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Pre uključivanja uređaja, stavite posudu na njeno mesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim uključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od povreda.
14. Ne dodirujte pokretne delove.
15. Kosa, prsti ili delovi odeće ne smeju doći u blizinu pokretnih delova. Za vreme mešanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor i ne posežite rukama u nju, jer bi to moglo da dovede do oštećenja uređaja ili povreda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Uređaj uvek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
17. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštarih ivica.
18. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
19. Pre zamene nastavaka i dostupnih delova i pre nego što pristupate delovima koji se mogu pokretati tokom rada, isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
20. Uređaj isključite iz električne mreže nakon svake upotrebe.
21. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Nepravilna upotreba može dovesti do povreda. Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.

22. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Uređaj i njegov kabl za napajanje držite van domašaja dece. Osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smeju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

Do not press switch by hand! – Ne pritiskajte prekidač rukom!

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre korišćenja

Pre korišćenja pažljivo operite sve delove koji dolaze u dodir s namirnicama (posudu, nastavke – metlice za mešanje i kuke za testo).

Sastavljanje uređaja

1. Proverite da li je kabl za napajanje isključen iz strujne utičnice i da je regulator brzine postavljen u položaj „0“.
2. Odaberite nastavak koji vam je potreban za namenu za koju ćete koristiti mikser: metlice za mešanje ili lupanje, odnosno spirale za mešenje testa.
3. Umetnite metlice za mešanje ili spirale za mešenje.
Spirale, odnosno metlice, potrebno je postaviti u odgovarajuća ležišta. Metlica ili spirala koja na sebi nema zupčanik postavlja se u ono ležište koje ima manji otvor, dok se **metlica, odnosno spirala, koja ima na sebi zupčanik postavlja isključivo u ležišta s većim otvorima.**

Napomene:

- Proverite da li su metlice ili spirale pravilno umetnute u odgovarajuća ležišta. U suprotnom, mikser neće raditi ispravno.
- Uvek se moraju koristiti dve iste metlice odnosno spirale

Korišćenje kao stoni mikser

1. Postavite postolje na ravnu i čvrstu površinu.
2. U mikser postavite odgovarajuće metlice ili spirale za mešenje.
3. Mikser postavite u nosač i proverite da li su udubljenja na mikseru pravilno spojena sa žljebovima na nosaču. Ulazak u pravilan položaj prepoznate po zvuku škljocanja.
4. Kad vadite mikser iz nosača, jednom rukom pritisnite i držite osigurač miksera, a drugom rukom ga povucite.
5. Stavite željene namirnice u posudu. Količina namirnica ne sme preći iznad oznake Max, označene na zidu posude.
6. Proverite da li se prekidač nalazi u položaju „0“, a utikač kabla za napajanje uključite u utičnicu.
7. Regulator brzine postavite na željenu brzinu. Na raspolaganju je 5 brzina. Za mešenje testa preporučujemo da prvo odaberete manju brzinu, a zatim da je povećate kako biste postigli optimalne rezultate. Pritiskom tastera Turbo postizete najveću brzinu miksera.

Pažnja: Tokom rada u posudu ne stavljajte noževe, metalne kašičice, viljuške ili slične predmete.

Ako u posudu tokom rada miksera upadne neki strani predmet, kao na primer lopatica, odmah regulator brzine prebacite u položaj „0“ i izvadite taj predmet!

8. Uređaj ne sme da radi duže od 4 min bez prekida. Između dva ciklusa rada ostavite uređaj da se hladi najmanje 20 min.
 9. Kad je mešanje ili mešenje testa gotovo, regulator brzine vratite u položaj „0“ i kabl za napajanje izvucite iz utičnice.
 10. Pritisnite i držite taster za dizanje postolja i podignite nosač s mikserom tako da mikser bude sigurno smešten u podignutom položaju.
 11. Ako je potrebno, s metlica ili spirala za testo skinite višak smese gumenom ili drvenom lopaticom.
 12. Jednom rukom uhvatite metlicu ili spiralu, drugom rukom pritisnite taster za oslobađanje metlica i iz miksera izvucite metlice za mešanje ili spirale za mešenje.
- Napomena:** Metlice ili spirale vadite iz uređaja samo kad je regulator brzine postavljen u položaj „0“!
13. Mikser se može koristiti i sam bez pričvršćivanja za postolje: Prvo jednom rukom pritisnite i držite osigurač miksera, a drugom rukom ga povucite.

Tabela brzina

1	PREOKRETANJE	Brzina prikladna za početno mešanje ili prevrtanje većih komada hrane, kao što su na primer maslac, brašno ili krompir.
2	MEŠANJE	Brzina je prikladna za početno mešanje/preokretanje tečnosti. Na primer: preliva za salate i drugih.
3	SPAJANJE	Za mešanje testa za pite, torte i lisnatog testa.
4	MEŠANJE	Brzina pogodna za lupanje pavlake ili maslaca, glazura i soseva.
5	MUČENJE	Brzina za lupanje belanaca ili jaja, pirea od krompira i pavlake.
Turbo	TURBO	Trenutan i kratkotrajan impuls najveće brzine.

KORISNI SAVETI

- Rashlađene namirnice poput maslaca ili jaja izvadite iz hladnjaka na vreme i pustite da se pre obrade zagreju na sobnu temperaturu.
- Da biste izbegli da ljuske od jajeta dospeju u poslasticu ili jelo koje pripremate, ili da se ne bi dogodilo da zbog starog jajeta upropastite sav svoj trud, preporučujemo vam da jaja razbijate jedno po jedno u manju, zasebnu posudu, pre nego što ih ubacite u posudu za mešanje.
- Nemojte lupati ili mešati više nego što je potrebno. Sve sastojke mešajte ili lupajte onoliko koliko je navedeno u receptu. Umešajte suve sastojke pažljivo, tako da se potpuno spoje. Uvek koristite malu brzinu.
- Klimatski uslovi: Različite temperature u različito vreme, toplota sastojaka i njihova struktura – sve to utiče na vreme potrebno za mučenje i kvalitetan krajnji ishod.
- Mučenje uvek započnite malom brzinom. Postupno povećavajte brzinu kako je preporučeno u receptu.
- Kad mutite tečnosti, posebno vruće, dodajte ih postupno u malim količinama kako biste izbegli prskanje.
- Sastojke treba dodavati u posudu postupno, redom koji je naveden u receptu.
- Kako biste olakšali čišćenje, izvadite metlice ili spirale odmah nakon što završite s radom i umočite ih u vodu ili isperite toplom vodom.

SR/MNE

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Čišćenje

- **Pre čišćenja, isključite uređaj iz napajanja i pustite da se potpuno ohladi!**
- Spoljnu površinu uređaja čistite vlažnom krpom ili, po potrebi, s dodatkom male količine deterdženta. **Mikser i kabl za napajanje tokom čišćenja nikada ne uranjati u vodu!**
- Kabl za napajanje možete očistiti krpom da biste uklonili ostatke hrane.
- Posudu odvojite od postolja, operite vodom i osušite.
- Metlice i spirale za testo operite nakon svakog korišćenja uobičajenim sredstvom za pranje sudova, isperite mlakom vodom i obrišite.
- Metlice i spirale, kao i posudu možete prati u mašini za pranje sudova.
- Za čišćenje uređaja i pribora nemojte koristiti oštre ili agresivne krpice ili sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti čeličnu vunu ili abrazivne sunđere koji bi mogli naškoditi spoljnom sloju uređaja.

- Pre ponovnog sastavljanja neka se svi delovi dobro osuše.

Odlaganje

- Osigurajte da uređaj pre odlaganja bude čist i potpuno suv.

TEHNIČKI PODACI

Zapremina posude: 3,3 l

Buka ≤ 85 dB

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 300 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si l'appareil est en panne, s'il est tombé ou a été endommagé d'une autre manière. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à proximité des enfants.
6. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.

7. Lors de la manipulation des lames de hachage, en particulier lors de leur retrait du récipient, du vidage du récipient et lors du nettoyage, faites preuve d'une prudence accrue, les lames sont très coupantes et peuvent causer des blessures.
8. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux auxquels il est destiné. Utilisez exclusivement pour le traitement d'aliments. N'utilisez pas pour mélanger les boissons et aliments chauds ! Ajoutez toujours du liquide dans les ingrédients mixés.
9. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, l'installation, le montage et le démontage d'éléments ou avant le nettoyage, retirez le câble d'alimentation de la prise secteur. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
10. N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme un four, etc. Protégez-le des rayons directs du soleil.
11. Ne recouvrez en aucun cas l'appareil en cours de fonctionnement et ne l'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables, comme les rideaux, etc.
12. N'insérez pas de gros morceaux d'aliments dans l'appareil. N'y insérez en aucun cas des matériaux comme le papier, le métal, le carton, les matières plastiques, etc.
13. Avant de mettre l'appareil en marche, préparez le récipient de travail en place, fixez les lames sur le moteur et branchez seulement ensuite la fiche d'alimentation dans la prise secteur. Vous réduirez ainsi le risque de blessure.
14. Ne touchez pas les parties mobiles.
15. Les cheveux, les doigts ou les vêtements doivent être à distance suffisante des éléments mobiles de l'appareil. Pendant le mixage, ne mettez aucun outil ni vos mains dans le récipient, risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil. N'utilisez la spatule que lorsque l'appareil est éteint.
16. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.

FR

17. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
18. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant ; le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
19. Arrêtez l'appareil avant de remplacer des accessoires ou parties accessibles, avant de vous approcher de pièces mobiles ou d'intervenir sur des parties mobiles.
20. Dès que vous avez fini l'utilisation, débranchez toujours l'appareil du secteur.
21. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Un usage incorrect entraîne un risque de blessures. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
22. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

FR

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

Do not press switch by hand! – Ne pas presser l'interrupteur avec la main !

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant l'utilisation

Avant l'utilisation, rincez soigneusement tous les éléments entrant en contact avec les aliments (récipient, fouets et crochets de pétrissage).

Assemblage de l'appareil

1. Vérifiez que le câble d'alimentation est débranché de la prise et que le bouton de commande de vitesse est en position « 0 ».
2. Choisissez les accessoires en fonction de l'utilisation prévue du batteur : fouets pour battre et mélanger ou crochets de pétrissage pour pétrir.
3. Insérez les crochets de pétrissage/fouets.
Les crochets ou les fouets devraient être insérés dans une position précise. Le fouet ou le crochet avec transmission peut être inséré uniquement dans le petit orifice, et le second **fouet ou crochet avec pignon uniquement dans le grand orifice.**

Notes :

- Vérifiez que les fouets ou les crochets sont correctement insérés dans les orifices appropriés. Dans le cas contraire, l'efficacité du batteur risque d'être affectée.
- Un seul type d'accessoire peut être utilisé en même temps

Utilisation comme batteur de table

1. Placez la base sur une surface plane et sèche.
2. Insérez correctement les fouets ou les crochets de pétrissage dans le batteur.
3. Insérez le batteur dans le support du batteur et vérifiez que les encoches sur le batteur sont emboîtées dans les languettes du support. Le placement en position correcte est signalé par un dé clic.
4. Lorsque vous retirez le batteur du support, pressez et maintenez le verrouillage de sécurité du batteur d'une main et retirez le batteur du support de l'autre main.
5. Placez les ingrédients requis dans le récipient. La quantité d'ingrédients ne doit pas dépasser la marque MAX, indiquée sur la paroi du récipient.
6. Vérifiez que le commutateur de vitesses se trouve en position « 0 », et branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique.
7. Réglez le niveau de vitesse requis sur le bouton de commande de vitesses. 5 vitesses différentes sont disponibles. Pour pétrir la pâte levée, nous recommandons de régler d'abord une faible vitesse, puis d'augmenter la vitesse, afin d'obtenir un résultat optimal. Appuyez sur le bouton Turbo pour une vitesse de rotation maximale du batteur.

Avertissement : pendant le fonctionnement, n'insérez pas de couteaux, cuillères, fourchettes métalliques, etc., dans le récipient.

Si un objet étranger, comme une spatule, tombe dans le récipient pendant le fonctionnement, mettez immédiatement le bouton de commande de vitesse en position « 0 » et retirez l'objet !

8. La durée de fonctionnement maximale ne devrait pas dépasser 4 minutes. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 20 minutes entre deux cycles.
9. Lorsque le battage ou le pétrissage est terminé, mettez le bouton de vitesse en position « 0 » et débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.
10. Pressez et maintenez le bouton de basculement du socle et soulevez le support avec le batteur de manière à bloquer le batteur en position basculée.
11. Si nécessaire, essuyez les restes d'aliments des fouets ou des crochets avec une spatule en caoutchouc ou en bois.
12. Saisissez les fouets ou les crochets d'une main, appuyez sur le bouton de déblocage des fouets de l'autre main et retirez les fouets ou les crochets de pétrissage du batteur.

Note : retirez les fouets ou les crochets uniquement si le bouton de commande de vitesse est en position « 0 » !

13. Le batteur peut également être utilisé indépendamment, sans être fixé au support : pressez et maintenez d'abord le verrouillage de sécurité du batteur d'une main et retirez le batteur du support de l'autre main.

Tableau de vitesses

1	MELANGE LENT	La vitesse est adaptée au mélange/mixage initial des grands morceaux de nourriture, comme le beurre, la farine ou les pommes de terre.
2	MELANGE	La vitesse est adaptée au mélange/mixage initial des aliments liquides. Comme les sauces pour salade ou autres.
3	FOUETTAGE	Pour mélanger les pâtes à tartes, gâteaux et pâtes à génoise.
4	MALAXAGE ET HOMOGENEISATION	La vitesse est adaptée pour malaxer le beurre, ou homogénéiser les glaçages pour desserts et les sauces.
5	BATTAGE	La vitesse est adaptée pour battre les blancs d'œufs ou les œufs, la purée de pommes de terre et les crèmes fouettées.
Turbo	TURBO	Utilisation de la vitesse maximale en mode d'impulsion.

ASTUCES UTILES

- Sortez en avance du réfrigérateur les aliments froids, comme le beurre ou les œufs, et laissez-les réchauffer à la température ambiante avant le traitement.
- Afin d'éviter la pénétration de coquilles ou d'œufs pourris dans le mélange, cassez les œufs d'abord dans un récipient séparé avant de les ajouter dans le récipient du batteur.

- Ne battez pas plus d'aliments que nécessaire. Mélangez ou battez les ingrédients de manière à leur donner la texture recommandée dans la recette. Mélangez les ingrédients secs avec prudence de manière à ce qu'ils se mélangent entre eux. Utilisez toujours le faible niveau de vitesse.
- Conditions climatiques : les écarts de température selon la saison, la température et la structure des ingrédients – tout cela a une influence sur la durée de battage requise et les résultats obtenus.
- Commencez toujours à battre à faible vitesse. Augmentez progressivement jusqu'à la vitesse recommandée indiquée dans la recette.
- Pour fouetter les liquides, en particulier les liquides chauds, ajoutez-les progressivement par petites quantités, afin de limiter les projections.
- Ajoutez les différents ingrédients dans le récipient de manière progressive, comme indiqué dans la recette.
- Pour un nettoyage plus facile, retirez les fouets ou les crochets immédiatement après la fin du battage ou du pétrissage et rincez-les à l'eau chaude.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage

- **Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le bien refroidir avant le nettoyage !**
- Essuyez la surface extérieure du batteur avec un chiffon légèrement humide, avec une petite quantité de produit détergent en cas de besoin. **Pendant le nettoyage, ne plongez jamais dans l'eau le batteur et le câble d'alimentation !**
- Essuyez le câble d'alimentation avec un chiffon pour éliminer les restes d'aliments.
- Retirez le récipient du support, rincez à l'eau et essuyez soigneusement.
- Lavez les fouets et les crochets de pétrissage après chaque utilisation avec un liquide vaisselle courant, rincez à l'eau tiède et essuyez soigneusement.
- Les fouets, les crochets et le bol peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.
- Pour le nettoyage de l'appareil et des accessoires, n'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs ou abrasifs. N'utilisez jamais de paille de fer et d'éponges abrasives, qui risquent d'endommager le revêtement de l'appareil.
- Laissez bien sécher toutes les différentes pièces avant de les réassembler.

Stockage

- Vérifiez que l'appareil est propre et parfaitement sec avant le rangement.

DONNEES TECHNIQUES

Volume du récipient 3,3 l

Niveau sonore < 85 dB

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 300 W

FR

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o se l'apparecchio è guasto, se si è lasciato cadere l'apparecchio o lo si è danneggiato in altro modo. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini.
6. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
7. Quando si lavora con lame da taglio, soprattutto quando si procede alla loro rimozione dal contenitore, quando si vuota il contenitore e durante

la pulizia, fare attenzione, perché le lame sono molto taglienti e possono provocare lesioni.

8. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quello dichiarato. Utilizzare solo per la trasformazione degli alimenti. Non utilizzarlo per mescolare cibi e liquidi caldi! Aggiungere sempre liquido agli ingredienti frullati.
9. Non lasciare l'apparecchio incustodito con il cavo di alimentazione collegato. Prima di manutenzione, installazione, montaggio e smontaggio di parti o della pulizia, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non staccare il cavo di alimentazione dalla presa tirandolo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
10. Non utilizzare l'apparecchio vicino a fonti di calore, ad es. un forno. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
11. Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento e non utilizzarlo vicino a materiali infiammabili, ad es. tendaggi, muri, ecc.
12. Non inserire grossi pezzi di alimenti nell'apparecchio. Non inserire mai materiali come carta, metallo, cartone, plastiche, ecc.
13. Prima di accendere il dispositivo, posizionare la ciotola nella sede appropriata, collegare le lame al motore e successivamente inserire la spina nella presa di corrente. Questo riduce il rischio di ferite.
14. Non toccare le parti in movimento.
15. I capelli, le dita e parti mobili dei vestiti devono essere tenuti lontano dalle parti in movimento dell'apparecchio. Non mettere le mani o degli strumenti nella ciotola mentre il frullatore lavora, c'è rischio di ferite o di danneggiare l'apparecchio. La spatola può essere utilizzata solo quando l'apparecchio è spento.
16. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
17. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
18. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
19. Prima di sostituire accessori e parti accessibili, o prima di avvicinarsi alle parti in movimento durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
20. Staccare sempre la spina subito dopo aver finito di utilizzarlo.

21. Utilizzare questo apparecchio solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. L'uso scorretto può provocare lesioni. Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
22. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo alimentatore fuori dalla portata dei bambini. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

Do not press switch by hand! – Non azionare l'interruttore con la mano!

USO DELL'APPARECCHIO

Prima dell'uso

Lavare accuratamente tutte le parti a contatto con gli alimenti prima dell'uso (ciotola, fruste e ganci impastatori).

Montaggio dell'apparecchio

1. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato e il pulsante di velocità sia in posizione «0».
2. Selezionare gli accessori richiesti in base a ciò per cui si desidera utilizzare il mixer: le fruste per sbattere e miscelare o i ganci impastatori per impastare.
3. Inserire i ganci impastatori/le fruste.
I ganci o le fruste devono essere inseriti in una posizione specifica. È possibile inserire un gancio o una frusta con ingranaggio solo nella presa più piccola e il secondo **gancio o frusta con il pignone può essere inserito solo nella presa più grande.**

Note:

- Accertarsi che fruste o ganci siano inseriti nelle prese corrette. In caso contrario, il funzionamento del mixer può essere influenzato negativamente.
- È possibile utilizzare un solo tipo accessori per volta.

Utilizzare come un mixer da tavolo

1. Posizionare la base su una superficie uniforme e stabile.
2. Inserire correttamente le fruste o i ganci impastatori.
3. Posizionare il mixer nel suo supporto e accertarsi che i recessi del mixer siano montati correttamente sulle sporgenze del supporto. Il corretto posizionamento è indicata da uno scatto.
4. Quando si rilascia il mixer dal supporto, tenere con una mano il blocco di sicurezza del mixer ed estrarre il mixer dal supporto con l'altra mano.
5. Mettere gli ingredienti necessari nella ciotola. La quantità degli ingredienti non deve superare la linea MAX sulla parete della ciotola.
6. Assicurarsi che il pulsante di velocità sia nella posizione «0» e collegare il cavo di alimentazione nella presa.
7. Impostare la velocità desiderata sul regolatore di velocità. Sono disponibili 5 diverse velocità. È consigliabile quando si impasta impostare prima una velocità inferiore, aumentare la velocità per risultati ottimali. La velocità massima del frullatore si ottiene premendo il pulsante Turbo.

Attenzione: Non mettere nella ciotola coltelli, cucchiaini di metallo, forchette, ecc durante l'operazione. Se un oggetto estraneo cade nella ciotola durante il funzionamento del mixer, ad esempio la spatola, mettere il selettore di velocità immediatamente in posizione «0» e rimuovere l'oggetto!

- Il tempo massimo di funzionamento non deve superare i 4 minuti. Lasciar raffreddare l'apparecchio almeno 20 minuti fra un ciclo e l'altro.
- Terminata la miscelazione o quando l'impasto è finito, passare la velocità in posizione «0» e scollegare il cavo di alimentazione.
- Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio per inclinare il supporto e sollevarlo con il mixer per fissarlo in posizione inclinata.
- Se necessario, pulire i resti di cibo da fruste o ganci con una spatola in legno o in gomma.
- Afferrare le fruste o i ganci con una mano, con l'altra mano premere il pulsante di rilascio accessori e rimuovere le fruste o i ganci dal mixer.

Nota: Rimuovere le fruste o i ganci solo quando il selettore di velocità è impostato su «0»!

- È possibile utilizzare il mixer anche separatamente, senza collocarlo nel supporto: In primo luogo, premere con una mano il pulsante di sgancio del mixer e rimuovere il mixer dal supporto con l'altra mano.

Tabella di velocità

1	RULLATURA	Questa velocità è adatta per la miscelazione iniziale/la miscelazione di grandi pezzi di cibo, come ad esempio burro, farina o patate.
2	MESCOLAMENTO	Questa velocità è adatta per la miscelazione iniziale/la miscelazione di alimenti liquidi. Ad esempio, condimenti per insalate o altre salse.
3	MISCELAZIONE	Mescolare l'impasto per torte, dolci e pan di spagna.
4	PUREA	Questa velocità è adatta per lavorare burro, glasse, ghiacce e salse.
5	MONTAGGIO	Questa velocità è adatta per montare albumi o uova, purea di patate e panna montata.
Turbo	TURBO	Impulso alla velocità massima.

CONSIGLI UTILI

- Rimuovere gli alimenti refrigerati, come burro o uova in anticipo dal frigorifero e consentire loro di riscaldarsi a temperatura ambiente prima dell'elaborazione.
- Per evitare di rovinare l'intero piatto con un uovo marcio o gusci d'uovo, rompere l'uovo prima in una ciotola separata e solo poi aggiungerlo alla ciotola di miscelazione.
- Non mescolare più del necessario. Mescolare gli ingredienti o fonderli, così che raggiungano la consistenza consigliata dalla ricetta. Mescolare accuratamente gli ingredienti secchi affinché si fondano insieme. Usare sempre la velocità bassa.
- Condizioni climatiche: Temperature diverse nelle diverse stagioni, la temperatura degli ingredienti – tutto questo influenza il tempo di miscelazione necessario e i risultati.
- Sempre iniziare a mescolare a bassa velocità. Aumentare gradualmente la velocità fino a quella consigliata nella ricetta.
- Quando si sbattono liquidi, soprattutto liquidi caldi, aggiungere gradualmente piccole quantità per evitare schizzi.
- Aggiungere gli ingredienti nella ciotola gradualmente nell'ordine indicato dalla ricetta.
- Per facilitare la pulizia togliere le fruste o i ganci subito dopo la miscelazione o l'impasto e risciacquare con acqua tiepida.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Pulizia

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare accuratamente prima di pulirlo!**
- Pulire la superficie esterna del mixer con un panno leggermente umido, se necessario con una piccola quantità di detergente. **Non immergere mai il mixer e il cavo di alimentazione in acqua!**
- Pulire i resti di cibo dal cavo di alimentazione utilizzando il panno.
- Rimuovere la ciotola dal supporto, sciacquare con acqua e poi asciugarla.

- Lavare le fruste e ganci impastatori dopo ogni uso, utilizzando il normale detersivo usato per lavare i piatti, sciacquare con acqua tiepida e asciugare.
- È possibile utilizzare la lavastoviglie per lavare fruste, ganci e ciotola.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o detersivi abrasivi per pulire l'apparecchio. Non utilizzare mai pagliette o panni abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Lasciate che tutte le parti asciughino completamente prima del rimontaggio.

Conservazione

- Assicurarsi che l'apparecchio sia pulito e asciutto prima di riporlo.

DATI TECNICI

Capacità della ciotola 3,3 l

Livello di rumore ≤ 85 dB

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 300 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



IT

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgos de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Nunca use el artefacto si el cable está dañado o si el artefacto está roto, si se le cayó o si se daño de alguna otra manera. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. Preste mucha atención cuando use el artefacto cerca de niños.
6. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
7. Cuando trabaje con cuchillas cortantes, especialmente al retirarlas del contenedor, al vaciar el contenedor y durante la limpieza, tenga cuidado ya que las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.
8. No use el artefacto para ningún otro fin que el que se mencionó antes. Use solamente para procesar alimentos. ¡No lo use para revolver

alimentos o líquidos calientes! Siempre agregue líquido a los ingredientes mezclados.

9. No deje el artefacto sin supervisión con el cable de alimentación enchufado al tomacorriente. Desenchufe el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento, instalación, armado y desarmado de las piezas o la limpieza. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente sujetando el enchufe.
10. No use el artefacto cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjalo de la luz solar directa.
11. Nunca cubra el artefacto durante el funcionamiento ni lo use cerca de materiales inflamables, por ejemplo, cortinas, etc.
12. No coloque trozos grandes de alimentos en el artefacto. Nunca ponga materiales como papel, metal, cartón, plásticos, etc.
13. Antes de encender el dispositivo, coloque el bol en su posición apropiada, adjunte la cuchilla en el motor y luego enchufe en el tomacorriente. Esto reduce el riesgo de lesiones.
14. No toque las piezas móviles.
15. Se debe mantener el cabello, los dedos de las manos o partes de la ropa lo suficientemente alejados de las partes móviles del artefacto. No coloque ninguna herramienta ni las manos en el bol mientras mezcla ya que hay riesgo de lesión o de daños al artefacto. La espátula puede usarse solo cuando el artefacto está apagado.
16. Siempre use el artefacto sobre una superficie pareja y estable.
17. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
18. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de anular la garantía.
19. Antes de reemplazar los accesorios y las piezas accesibles, o antes de entrar en contacto con las partes móviles durante el funcionamiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
20. Siempre desenchufe del tomacorriente inmediatamente después de usarla.

ES

21. Use este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El uso incorrecto puede producir lesiones. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
22. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

Do not press switch by hand! – ¡No presione el interruptor con la mano!

USO DEL ARTEFACTO

Antes de usar

Lave con cuidado todas las piezas que tomen contacto con los alimentos antes de usar (bol, batidores y ganchos para amasar).

Armado del artefacto

1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté desenchufado y el botón de velocidad esté en la posición «0».
2. Seleccione los accesorios requeridos de acuerdo a lo que desee hacer con la batidora: los batidores para batir y mezclar o los ganchos para amasar para amasar.
3. Inserte los ganchos para amasar/batidores.
Los ganchos o batidores deben ser colocados en una posición específica. Puede insertar un gancho o batidor con el engranaje solo en el toma más pequeño y el segundo **batidor o gancho con el piñón solo puede ser colocado en el toma más grande.**

Notas:

- Asegúrese de que los batidores o ganchos estén colocados en los tomas correctos. De lo contrario, el funcionamiento de la batidora puede no ser correcto.
- Solo puede usar un tipo de accesorio a la vez.

Uso como batidora de mesa

1. Coloque la base sobre una superficie pareja y firme.
2. Inserte de manera correcta los batidores o ganchos para amasar.
3. Coloque la batidora en el soporte y asegúrese de que los huecos de la batidora estén ajustados de manera correcta en las proyecciones del soporte. La colocación correcta emite una señal.
4. Cuando libere la batidora del soporte, sostenga con una mano el bloqueo de seguridad de la batidora y retírela del soporte con la otra.
5. Coloque los ingredientes requeridos en el bol. La cantidad de ingredientes no debe superar la marca MÁXIMA en la pared del bol.
6. Asegúrese de que el botón de velocidad esté en la posición «0» y enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente eléctrico.

ES

- Establezca la velocidad requerida en el control de velocidad. Hay 5 velocidades diferentes disponibles. Se recomienda cuando amase que establezca una velocidad más baja al inicio, luego aumentarla para obtener resultados óptimos. La velocidad máxima de la mezcladora se logra con la presión del botón Turbo.

Advertencia: No coloque cuchillos, cucharas metálicas, tenedores, etc. en el bol, durante el funcionamiento. ¡Si cae un objeto extraño en el bol durante el funcionamiento de la batidora, por ejemplo, una espátula, cambie el selector de velocidad de inmediato a la posición «0» y retire el objeto!

- La duración máxima de funcionamiento no debe superar los 4 minutos. Permita que el artefacto se enfríe durante al menos 20 minutos entre dos ciclos.
- Cuando haya terminado de batir o amasar, cambie la velocidad a la posición «0» y desenchufe el cable de alimentación.
- Presione y sostenga el botón de liberación para inclinar el pie y levante el soporte con la batidora para asegurarla en la posición inclinada.
- De ser necesario, limpie los restos de alimento de los batidores o los ganchos con una espátula de goma o de madera.
- Tome los batidores o los ganchos con una mano, con la otra mano presione el botón de liberación de los accesorios y retírelos de la batidora.

Nota: ¡Retire los batidores o ganchos solo cuando el selector de velocidad esté colocado en «0»!

- También puede usar la batidora por separado, sin colocarla en el pie: Primero, presione con una mano el botón de liberación de la batidora y retírela del pie con la otra.

Tabla de velocidad

1	GIRAR	Esta velocidad es adecuada para el inicio de mezclado/batido de trozos más grandes de alimentos, como ser manteca, harina o papas.
2	MEZCLAR	Esta velocidad es adecuada para el inicio de mezclado/batido de alimentos líquidos. Por ejemplo, aderezos para ensaladas u otras salsas.
3	REVOLVER	Para batir masa para tartas, tortas y masas de azúcar y huevos para tortas.
4	PURE	Esta velocidad es adecuada para batir manteca, glaseado para postres y salsas.
5	BATIR	Esta velocidad es adecuada para claras a nieve o huevos, papas pisadas o crema batida.
Turbo	TURBO	Pulsar en velocidad máxima.

CONSEJOS ÚTILES

- Retire los alimentos fríos, como ser manteca o huevos, con anterioridad del refrigerador y permita que se calienten a temperatura ambiente antes de procesarlos.
- Para evitar que se arruine un plato completo a causa de huevo en mal estado o cáscaras de huevo, rómpalo primero en un bol separado y solo entonces agréguelo a la mezcla.
- No bata más de lo necesario. Bata los ingredientes o mézclelos, de modo que alcancen la consistencia recomendada por la receta. Bata los ingredientes secos con cuidado de modo que se mezclen juntos. Siempre use la velocidad baja.
- Condiciones climáticas: Las diferentes temperaturas en las distintas estaciones, la temperatura de los ingredientes, todo esto afecta el tiempo necesario de batido y los resultados.
- Siempre comience a batir a velocidad baja. Aumente gradualmente la velocidad a la recomendada en la receta.
- Cuando bata líquidos, en especial líquidos calientes, agregue gradualmente cantidades pequeñas para evitar salpicaduras.
- Agregue los ingredientes en el bol en el orden indicado en la receta.
- Para limpiar más fácilmente retire los batidores o ganchos de inmediato luego de batir o amasar y enjuáguelos con agua caliente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpieza

- ¡**Desenchufe el artefacto del suministro eléctrico y permita que se enfríe bien antes de limpiarlo!**
- Limpie la superficie externa de la batidora con un paño levemente húmedo, de ser necesario, con una pequeña cantidad de detergente. ¡**Nunca sumerja la batidora ni el cable de alimentación en agua!**
- Limpie los restos de alimentos del cable de alimentación con un paño.
- Retire el bol del pie, enjuáguelo con agua y luego séquelo.
- Lave los batidores y ganchos para amasar luego de cada uso con detergente normal para lavar los platos, enjuáguelos con agua tibia y séquelos.
- Puede usar el lavavajillas para lavar los batidores, los ganchos y el bol.
- No use ningún limpiador agresivo ni abrasivo para limpiar el artefacto. Nunca use almohadillas o paños abrasivos, que podrían dañar la superficie del artefacto.
- Permita que se sequen todas las piezas antes volver a ensamblar.

Almacenamiento

- Asegúrese de que el artefacto esté limpio y seco antes de guardarlo.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Volumen del bol 3,3 l

Nivel de ruido ≤ 85 dB

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 300 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



ES

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või seade on purunenud või kui olete seadmel lasknud maha kukkuda või seadet muul viisil kahjustanud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Lõiketeradega töötamisel, eriti nende eemaldamisel hoiukonteinerist, hoiukonteineri tühjendamisel ja puhastamise ajal olge ettevaatlik, kuna terad on väga teravad ja võivad põhjustada vigastusi.
8. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Ärge kasutage kuumade toiduainete või vedelike segamiseks! Alati lisage vedelik segatavatesse koostisosadesse.
9. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne seadme hooldamist, paigaldamist, kokkupanekut ja lahtivõtmist ühendage

- seade toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
10. Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
 11. Ärge kunagi katke seadet ning ärge kasutage seda kergestisüttivate materjalide, näiteks kardinate jne. läheduses.
 12. Ärge asetage seadmesse suuri toiduainete tükke. Ärge sisestage seadmesse kunagi paberit, metalli, pappi, plastikut jne.
 13. Enne seadme käivitamist asetage segamisanum õigesse asendisse, ühendage lõikeotsik mootoriga ning ühendage toitejuhe toitevõrku. See vähendab vigastuse riski.
 14. Ärge puudutage liikuvaid osi.
 15. Hoidke juuksed, näpud või riiete osad seadme liikuvatest osadest piisavalt kaugel. Ärge asetage mikseri kasutamisel segamisanumasse mistahes tööriistu või käsi. See võib põhjustada vigastusi või seadme kahjustamist. Spaatlit võib kasutada ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
 16. Kasutage seadet alati tugeval ja stabiilsel aluspinnal.
 17. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
 18. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
 19. Enne tarvikute ja lisaseadmete asendamist või töötamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja ühendage see toitevõrgust lahti.
 20. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti kohe pärast kasutamist.
 21. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhiste. Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
 22. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet võivad kasutada lapsed ja puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all

ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

Do not press switch by hand! – Ärge vajutage lüliti käega!

SEADME KASUTAMINE

Enne kasutamist

Enne kasutamist peske puhtaks kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad (kauss, visplid ja taigakonsud).

Seadme kokkupanek

1. Veenduge, et toitejuhe on lahti ühendatud ja kiiruse nupp on "0" asendis.
2. Valige mikserile soovitud tarvik: visplid vahustamiseks või taigakonsud sõtkumiseks.
3. Sisestage taigakonsud/visplid.
Konsud või visplid tuleb sisestada kindlasse asendisse. Hammasrattaga konsud või vispli saab sisestada ainult väiksemasse pesasse ja teis **väikerattaga vispli või haagi saab sisestada ainult suuremasse pesasse.**

Märkused:

- Veenduge, et visplid või haagid on sisestatud õigestesse pesadesse. Vastasel juhul mõjutab see negatiivselt mikseri töötamist.
- Ühe korraga saate kasutada ainult ühte liiki tarvikuid.

Kasutamine lauamikserina

1. Paigutage alus tasasele ja stabiilsele aluspinnale.
2. Sisestage õigesti visplid või konsud.
3. Asetage mikser mikserihoidikusse ja veenduge, et mikseri süvendid ühtivad hoidiku eenditega. Õiget paigutust tähistab klõps.
4. Mikseri hoidikust eemaldamisel hoidke ühe käega mikseri turvalukku ja teise käega tõmmake mikser hoidikust välja.
5. Asetage kaussi vajalikud koostisosad. Koostisosade kogus ei tohi ületada kausi seinal olevat MAX joont.
6. Veenduge, et kiiruse nupp on "0" asendis ja toitejuhe on ühendatud toitevõrku.
7. Seadistage kiirusregulaatori abil soovitud kiirus. Mikseril on 5 erinevat seadistatavat kiirust. Soovitame taigna sõtkumisel kasutada esialgu kõige madalamat kiirust, seejärel suurendage kiirust optimaalsete tulemuste saavutamiseks. Maksimaalne kiirus saavutatakse Turbo nupule vajutamiseiga.

Hoiautus: Ärge pange mikseri töötamise ajal kaussi nuge, metallist lusikaid, kahvleid jne.

Kui mikseri töötamise ajal kukub kaussi kõrvaline ese, näiteks spaatel, siis viige kiiruse lüliti koheselt "0" asendisse ja eemaldage ese!

8. Maksimaalse pideva töötamise aeg ei tohi ületada 4 minutit. Laske seadmel kahe töötüki vahel jahtuda vähemalt 20 minuti jooksul.
9. Pärast segamise või sõtkumise lõppu viige kiiruse lüliti "0" asendisse ja ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
10. Aluse kallutamiseks vajutage ja hoidke all vabastusnuppu ja tõstke hoidik koos mikseriga kallutatud asendisse.
11. Vajadusel pühkige visplitelt ja konsudelt toidujäägid maha kummist või puidust spaatliga.
12. Hoidke ühe käega vispleid või konsusid ja teise käega vajutage tarviku vabastusnupule ja eemaldage mikserit visplid ja konsud.

Märkus: Eemaldage visplid ja konsud ainult siis, kui kiiruse nuppu on viidud "0" asendisse!

13. Mikserit saate kasutada ka eraldi, seda alusele kinnitamata: Kõigepealt vajutage ühe käega mikseri vabastusnupule ning teise käega eemaldage aluselt mikser.

Kiiruse tabel

1	RULLIMINE	See kiirus sobib suuremate toiduainetükkide, näieteks või, jahu või kartulite segamiseks.
2	SEGAMINE	See kiirus sobib vedelate toiduaine esialgseks segamiseks. Näiteks salatikastmete või muude kastmete segamiseks.
3	LÄBISEGAMINE	Kookide, pirukate ja biskviitkookide taigate segamiseks.
4	PÜREE	See kiirus on sobiv või, magustoitude, glasuuride ja kastmete vahustamiseks.
5	VAHUSTAMINE	See kiirus on sobiv munavalgete või munade, kartulipüree ja vahukoore vahustamiseks.
Turbo	TURBO	Maksimaalse kiirusega impulss.

KASULIKUD NÕUANDED

- Eemaldage jahutatud tooted, nagu näiteks munad ja või eelnevalt külmikust ja laske neil enne töötlemist toatemperatuurini soojeneda.
- Kogu roa mädamunaga või munakoorega rikkumise ärahoidmiseks purustage mina kõigepealt eraldi kausis ja alles seejärel lisage segamiskaussi.
- Ärge segage kunagi rohkem kui vaja. Segage koostisosad nii, et nad saavutatavad retseptis soovitatud konsistentsi. Segage kuivi koostisosad ettevaatlikult nii, et nad üksteisega seguneksid. Kasutage alati madalat kiirust.
- Kliimatingimused: Erinevate aastaegade erinevad temperatuurid, koostisosade temperatuurid - kõik see mõjutab vajalikku segamisaega ja tulemusi.
- Alustage segamist alati madala kiirusega. Suurendage kiirust järk-järgult kuni retseptis näidatud kiiruseni.
- Vedelike vahustamisel, eriti kuumade vedelike vahustamisel lisage neid pritsimise ärahoidmiseks järkjärgult väikeste koguste kaupa.
- Lisage koostisosi kaussi järkjärgult vastavalt retseptis näidatud järjekorrale.
- Kiiremaks puhastamiseks eemaldage visplid või konksud kohe pärast vahustamist või sõtkumist ja loputage neid sooja veega.

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Puhastamine

- **Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning laske sellel põhjalikult jahtuda!**
- Puhastage mikseri välispinda kergelt niisutatud lapiga, vajadusel vähese pesuaine kogusega. **Ärge sukeldage mikserit või toitejuhet kunagi vette!**
- Juhtmele sattunud toidujäätmed eemaldage lapiga.
- Eemaldage kauss aluselt, loputage seda veega ja pühkige kuivaks.
- Peske vispleid ja konksusid pärast igat kasutuskorda tavapärase nõudepesuvahendiga, loputage leiges vees ja pühkige kuivaks.
- Vispleid, haake ja kaussi saab pesta nõudepesumasinas.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kasutage kunagi seadme pealispinda kahjustavaid küürimispatju või küürimislappe.
- Enne kokkupanekut kuivatage kõik osad põhjalikult.

Hoiustamine

- Enne seadme hoiustamist veenduge, et see on puhas ja kuiv.

TEHNILISED ANDMED

Kaussi maht 3,3 l

Müratase ≤85 dB

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 300 W

ET

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlusvõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgos de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Nunca use el artefacto si el cable está dañado o si el artefacto está roto, si se le cayó o si se daño de alguna otra manera. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. Preste mucha atención cuando use el artefacto cerca de niños.
6. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
7. Cuando trabaje con cuchillas cortantes, especialmente al retirarlas del contenedor, al vaciar el contenedor y durante la limpieza,

tenga cuidado ya que las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.

8. No use el artefacto para ningún otro fin que el que se mencionó antes. Use solamente para procesar alimentos. ¡No lo use para revolver alimentos o líquidos calientes! Siempre agregue líquido a los ingredientes mezclados.
9. No deje el artefacto sin supervisión con el cable de alimentación enchufado al tomacorriente. Desenchufe el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento, instalación, armado y desarmado de las piezas o la limpieza. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente sujetando el enchufe.
10. No use el artefacto cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjalo de la luz solar directa.
11. Nunca cubra el artefacto durante el funcionamiento ni lo use cerca de materiales inflamables, por ejemplo, cortinas, etc.
12. No coloque trozos grandes de alimentos en el artefacto. Nunca ponga materiales como papel, metal, cartón, plásticos, etc.
13. Antes de encender el dispositivo, coloque el bol en su posición apropiada, adjunte la cuchilla en el motor y luego enchufe en el tomacorriente. Esto reduce el riesgo de lesiones.
14. No toque las piezas móviles.
15. Se debe mantener el cabello, los dedos de las manos o partes de la ropa lo suficientemente alejados de las partes móviles del artefacto. No coloque ninguna herramienta ni las manos en el bol mientras mezcla ya que hay riesgo de lesión o de daños al artefacto. La espátula puede usarse solo cuando el artefacto está apagado.
16. Siempre use el artefacto sobre una superficie pareja y estable.
17. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
18. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de anular la garantía.

19. Antes de reemplazar los accesorios y las piezas accesibles, o antes de entrar en contacto con las partes móviles durante el funcionamiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
20. Siempre desenchufe del tomacorriente inmediatamente después de usarla.
21. Use este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El uso incorrecto puede producir lesiones. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
22. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

Do not press switch by hand! – ¡No presione el interruptor con la mano!

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Prieš naudojimą

Prieš naudojimą kruopščiai išplaukite dalis, kurios turės sąlytį su maistu (indas, plaktuvai ir užminkymo kabliai).

Prietaiso surinkimas

1. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas atjungtas, o greitis yra 0 padėtyje.
2. Pasirinkite reikiamus priedus pagal tai, ką norite plakti: plaktuvus išplakimui ir užmaišymui arba kablius užminkymui.
3. Įstatykite užminkymo kablius / plaktuvus.
Kabliai arba plaktuvai turėtų būti įstatomi specialioje padėtyje. Kablį arba plaktuvą su pavara galite įstatyti tik į mažesnę lizdą, o antrąjį **plaktuvą arba kablį su dantratuku galima įstatyti tik į didesnę lizdą.**

Pastabos:

- Įsitikinkite, kad plaktuvai ir kabliai yra įstatyti į reikiamus lizdus. Priešingu atveju, tai gali turėti neigiamos įtakos plakiklio veikimui.
- Vienu metu galite naudoti tik vienokio tipo priedą.

LT

Naudojimas kaip stalo plakiklio

1. Pastatykite pagrindą ant lygaus ir tvirto paviršiaus.
2. Įstatykite plaktuvus arba užminkymo kablius.
3. Įstatykite plakiklį į plakiklio laikiklį ir įsitikinkite, kad plakiklio grioveliai teisingai suėjo į laikiklio išsikišimus. Teisingai sudėjus pasigirs trakstelėjimas.
4. Atkabinę plakiklį nuo laikiklio, viena ranka laikykite plakiklio saugos skląstį, o kita – traukite plakiklį iš laikiklio.
5. Į indą sudėkite reikiamus ingredientus. Ingredientų kiekis neturi viršyti linijos MAX ant indo sienelės.
6. Įsitikinkite, kad greičio mygtukas yra padėtyje 0 ir maitinimo laidą prijunkite prie elektros lizdo.
7. Nustatykite reikiamą greitį greičio valdikliu. Galimi 5 skirtingi greičiai. Rekomenduojame naudojant užminkymo kablį pirmiausia nustatyti žemiausią greitį, tada jį laipsniškai didinti optimaliems rezultatams gauti. Didžiausias maišytuvo greitis pasiekiamas nuspaudus Turbo mygtuką.

Įspėjimas: prietaiso veikimo metu nedėkite į indą peilių, metalinių šaukštų, šakučių ir t.t.

Jei prietaiso veikimo metu į indą įkrito pašalinis objektas, pavyzdžiui, mentelė, perjunkite greičio jungiklį į padėtį 0 ir išimkite objektą!

8. Maksimali veikimo trukmė neturėtų būti ilgesnė nei 4 minutės. Tarp dviejų darbo ciklų leiskite prietaisui pailsėti mažiausia 20 minučių.
9. Pasibaigus išplakimui arba užminkymui, perjunkite greitį į padėtį 0 ir atjunkite maitinimo laidą.
10. Spauskite ir laikykite nuspaudę atkabavimo mygtuką, kad pakreiptumėte stovėlį, ir kilstelėkite laikiklį su plaktuvu, kad užfiksuotumėte jį pakreiptoje padėtyje.
11. Jei būtina, nuvalykite maisto likučius nuo plaktuvų arba kablių, naudodamiesi gumine arba medine mentele.
12. Suimkite plaktuvus arba kablius viena ranka, o kita – spauskite priedų atkabavimo mygtuką ir nuimkite plaktuvus arba užminkymo kablius nuo plakiklio.

Pastaba: Nuimkite plaktuvus arba kablius tik kai greičio pasirinktis yra nustatyta 0!

13. Plakiklį galite naudoti atskirai, nedėdami jo ant stovelio: pirmiausia, viena ranka spauskite plakiklio atkabavimo mygtuką, kitą – nuimkite plakiklį nuo stovelio.

Greičių lentelė

1	VOLIOJIMAS	Šis greitis yra tinkamas pirminiam didelių maisto gabalų maišymui / plakimui, kaip pavyzdžiui, sviestas, miltai arba bulvės.
2	MAIŠYMAS	Šis greitis yra tinkamas pirminiam skystų maisto produktų maišymui / plakimui. Pavyzdžiui, salotų padažams arba kitokiems padažams.
3	IŠMAIŠYMAS	Tešlos pyragams, pyragaičiams ir biskvitams maišymas.
4	PIURĖ	Šis greitis yra tinkamas sviesto išskumui, desertų glajui, aptepams ir padažams.
5	IŠPLAKIMAS	Šis greitis yra tinkamas kiaušinio baltymams arba kiaušiniams, bulvių tyrei ir plaktai grietinėlei.
Turbo	TURBO	Didžiausio greičio impulsas.

LT

NAUDINGI PATARIMAI

- Atšaldytus produktus, tokius kaip sviestas arba kiaušiniai, išimkite iš šaldytuvo anksčiau ir, prieš apdorojimą, leiskite jiems sušilti iki kambario temperatūros.
- Kad išvengtumėte viso patiekalo sugadinimo supuvusiu kiaušiniu arba kiaušinio lukštais, kiaušinius pirmiausia įmuškite į atskirą dubenį ir tik po to dėkite juos į maišymo indą.
- Neplakite ilgiau nei reikia. Ingredientus maišykite arba plakite tik iki tokios būsenos, kokia rekomenduojama recepte. Sausus ingredientus maišykite atsargiai tokiu būdu, kaip jie mišinyje maišomi. Visada naudokite mažiausią greitį.
- Klimato sąlygos: skirtingos temperatūros skirtingais metų laikais, ingredientų temperatūra – visa tai turi įtakos mišinio užmaišymo laikui ir rezultatams.
- Maišymą visada pradėkite mažu greičiu. Laipsniškai didinkite greitį iki rekomenduojamo pagal receptą.
- Plakdami skysčius, ypač karštus, laipsniškai papildykite mažais kiekiais, kad išvengtumėte taškymosi.

- Į indą ingredientus dėkite laipsniškai tokią tvarka, kokia aprašyta recepte.
- Kad būtų paprasčiau valyti, nuimti plaktuvus arba kablius, iš karto baigę plakimą arba užminkymą, perskalaukite juos šiltu vandeniu.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Valymas

- **Atjunkite prietaiso maitinimą ir prieš valymą leiskite jam visapusiškai ataušti!**
- Išorinius plakiklio paviršius valykite šiek tiek sudrėkinta skepeta, jei reikia, panaudokite šiek tiek ploviklio.
- **Niekada nemerkite plakiklio ir maitinimo laido į vandenį!**
- Nuvalykite maisto likučius nuo maitinimo laido naudodami skepetą.
- Nuimkite indą nuo stovo, praskalaukite jį vandeniu ir tada nusausinkite.
- Praplaukite plaktuvus ir užminkymo kablius kiekvieną kartą po naudojimo įprastiniu plovikliu, skirtu indams, praskalaukite drungnu vandeniu ir nusausinkite.
- Plaktuvus, užminkymo kalbuis ir indą galite plauti indų plovyklėje.
- Prietaisui valyti nenaudokite šveičiamųjų arba abrazyvinių valiklių. Niekada nenaudokite šveistukų arba šveičiamųjų kempinėlių, kurios gali pažeisti prietaiso paviršių.
- Prieš surinkdami iš naujo leiskite visoms dalims išdžiūti.

Laikymas

- Prieš padėdami į vietą įsitikinkite, kad prietaisas yra švarus.

TECHNINIAI DUOMENYS

Indo tūris 3,3 l

Triukšmo lygis ≤85 dB

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 300 W

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamas popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts, vai ja ierīce ir sasista, nokritusi vai citādi bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Darbojoties ar griešanas asmeņiem, jo sevišķi izņemot tos no tvertnes, iztukšojot tvertni un tīrīšanas laikā, esiet piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt traumas.
8. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Neizmantojiet to karstu ēdienu un šķidrumu maisīšanai! Vienmēr pievienojiet šķidrumu maisāmajām sastāvdaļām.
9. Neatstājiet nepieskatītu ierīci ar pievienotu barošanas vadu. Pirms apkopes, uzstādīšanas, salikšanas un izjaukšanas vai tīrīšanas atvienojiet

- barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
10. Nelietojiet siltuma avota, piem., krāsns, tuvumā. Sargājiet no tiešiem saules stariem.
 11. Nekad neapsedziet ierīci lietošanas laikā, un nelietojiet to viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā, piem., pie aizkariem u.tml.
 12. Neievietojiet ierīcē lielus ēdiena gabalus. Nekad neievietojiet tādus materiālus kā papīru, metālu, kartonu, plastmasu utt.
 13. Pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet trauku, piestipriniet asmeni motoram, un tad pievienojiet vadu rozetei. Tas samazina traumu gūšanas risku.
 14. Nepieskarieties kustīgajām daļām.
 15. Turiet matus, pirkstus un apģērbu drošā attālumā no ierīces kustīgajām daļām. Maisīšanas laikā neievietojiet traukā rokas vai priekšmetus – traumu vai ierīces bojājumu risks. Lāpstiņu drīkst izmantot, vienīgi kad ierīce ir izslēgta.
 16. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
 17. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
 18. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
 19. Pirms piederumu un pieejamo daļu nomaiņas vai pirms tuvošanās kustīgajām daļām darbības laikā izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas vada.
 20. Pēc lietošanas vienmēr nekavējoties atvienojiet no rozetes.
 21. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Nepareizas lietošanas rezultātā var tikt radītas traumas. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
 22. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki, kam ir fizisko vai garīgo spēju traucējumi vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie apzinās iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

Do not press switch by hand! – Nespiediet slēdzi ar roku!

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms lietošanas

Rūpīgi nomazgājiet visas daļas, kas nonāk saskarē ar produktiem, pirms lietošanas (bļodu, putotājus un miklas āķus).

Ierīces salikšana

1. Pārlicinieties, ka barošanas vads ir atvienots un ātruma poga ir "0" pozīcijā.
2. Izvēlieties nepieciešamos piederumus atbilstoši tam, kam vēlaties mikseri izmantot: putotājus putošanai un maisīšanai vai miklas āķus mīcīšanai.
3. Ievietojiet miklas āķus/putotājus.
Putotāji vai āķi ir jāievieto noteiktā vietā. Jūs varat ievietot āķi vai putotāju ar zobratu tikai mazākajā ligzdā, un otru **putotāju vai āķi ar mazo zobratu var ievietot tikai lielākajā ligzdā.**

Piezīmes:

- Pārlicinieties, ka putotāji vai āķi ir ievietoti pareizajās ligzdās. Pretējā gadījumā iespējami miksera darbības traucējumi.
- Vienlaikus var izmantot tikai viena veida piederumus.

Galda miksera izmantošana

1. Novietojiet pamatni uz līdzenas un stabilas virsmas.
2. Pareizi ievietojiet putotājus vai miklas āķus.
3. Ievietojiet mikseri miksera turētājā un pārlicinieties, ka miksera spraugas pareizi savienojas ar turētāja izvirkzījumiem. Par pareizu novietošanu liecina klikšķis.
4. Lai izņemtu mikseri no turētāja, ar vienu roku turiet miksera drošības aizslēgu, ar otru roku izvelciet mikseri no turētāja.
5. Ievietojiet nepieciešamās sastāvdaļas bļodā. Sastāvdaļu daudzums nedrīkst pārsniegt MAX līniju uz bļodas.
6. Pārlicinieties, ka ātruma poga ir pozīcijā "0", un pievienojiet barošanas vadu rozetei.
7. Iestatiet nepieciešamo ātrumu ar ātruma regulatoru. Ir pieejami 5 dažādi ātrumi. Mīcot mīklu, ir ieteicams vispirms iestatīt zemāku ātrumu, tad palielināt ātrumu, lai sasniegtu optimālu rezultātu. Blendera maksimālo ātrumu var ieslēgt, nospiežot Turbo pogu.

Bridinājums: Darbības laikā neievietojiet bļodā nažus, metāla karotes, dakšiņas u.tml.

Ja miksera darbības laikā bļodā iekrīt kāds priekšmets, piemēram, karote, nekavējoties pārslēdziet ātruma slēdzi pozīcijā "0" un izņemiet priekšmetu!

8. Nelietojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 4 minūtēm. Pēc tam ļaujiet ierīcei vismaz 20 minūtes atdzist.
9. Kad maisīšana vai mīcīšana ir pabeigta, pārslēdziet ātrumu pozīcijā "0" un atvienojiet barošanas vadu.
10. Nospiediet un turiet atbrīvošanas pogu statīva savēršanai un paceliet turētāju ar mikseri, lai fiksētu to slīpajā pozīcijā.
11. Ja nepieciešams, noslaukiet no putotājiem vai āķiem ēdiena atlikumus, izmantojot gumijas vai koka lāpstiņu.
12. Satveriet putotājus vai āķus ar vienu roku, ar otru roku nospiediet piederuma noņemšanas pogu, un noņemiet putotājus vai miklas āķus no miksera.

Piezīme: Noņemiet putotājus vai āķus, tikai kad ātruma slēdzis ir pozīcijā "0"!

13. Jūs varat izmantot mikseri arī atsevišķi, neievietojot to statīvā: Vispirms ar vienu roku nospiediet miksera atbrīvošanas pogu, un ar otru roku noņemiet mikseri no statīva.

Ātruma tabula

1	RULLĒŠANA	Šis ātrums ir piemērots lielāku ēdiena gabalu, piemēram, sviesta, miltu vai kartupeļu sākotnējai sajaukšanai/maisīšanai.
2	SAJAUKŠANA	Šis ātrums ir piemērots šķidru ēdienu sākotnējai sajaukšanai/maisīšanai. Piemēram, salātu mērcei vai citām mērcēm.
3	MAISĪŠANA	Lai maisītu mīklu pirāgiem un kūkām.

4	BIEZENIS	Šis ātrums ir piemērots, lai putotu sviestu, deserta glazūru un mērces.
5	PUTOŠANA	Šis ātrums ir piemērots, lai putotu olu baltumus vai olas, kartupeļu biežputru un putukrējumu.
Turbo	TURBO	Pulsēšana maksimālajā ātrumā.

NODERĪGI PADOMI

- Izņemiet atdzesētus produktus, piemēram, sviestu vai olas, no ledusskapja agrāk, lai ļautu tiem uzsilt līdz istabas temperatūrai, pirms apstrādājat tos.
- Lai nesabojātu visu gatavoto ēdienu ar sapuvušu olu vai olu čaumalām, vispirms sasiet olu atsevišķā bļodā, un tikai tad pievienojiet to maisīšanas bļodai.
- Nemaisiet sastāvdaļas vairāk nekā nepieciešams. Maisiet vai sajauciet sastāvdaļas tā, lai tās sasniegtu receptei nepieciešamo konsistenci. Samaisiet sausas sastāvdaļas rūpīgi, lai tās sajauktos. Vienmēr izmantojiet zemu ātrumu.
- Klimatiskie apstākļi: Atšķirīga temperatūra dažādos gadalaikos, sastāvdaļu temperatūra – tas viss ietekmē nepieciešamo maisīšanas ilgumu un rezultātus.
- Vienmēr sāciet maisīšanu ar zemu ātrumu. Pakāpeniski palieliniet ātrumu līdz receptē ieteiktajam.
- Putojot šķidrumus, jo sevišķi karstus šķidrumus, pakāpeniski pievienojiet nelielus daudzumus, lai nepieļautu izšļakstīšanu.
- Pakāpeniski pievienojiet bļodai sastāvdaļas secībā, kas norādīta receptē.
- Vieglākai tīrīšanai noņemiet putotājus vai āķus uzreiz pēc putošanas vai mīcīšanas, un noskalojiet tos ar siltu ūdeni.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Tīrīšana

- **Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet vadu no rozetes un ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist!**
- Tīriet miksera ārējo virsmu ar samitrinātu drānu, ja nepieciešams, izmantojot nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.
Neiegremdējiet mikseri vai barošanas vadu ūdenī!
- Notīriet ēdiena atlikumus no barošanas vada, izmantojot drānu.
- Noņemiet bļodu no statīva, noskalojiet to ar ūdeni, un tad nosusiniet.
- Pēc katras lietošanas reizes nomazgājiet putotājus un miklas āķus, izmantojot parastu trauku mazgāšanas līdzekli, noskalojiet ar remdenu ūdeni un nosusiniet.
- Lai mazgātu putotājus, āķus un bļodu, jūs varat izmantot trauku mazgājamo mašīnu.
- Ierīces tīrīšanai nelietojiet kodīgus vai abrazīvus mazgāšanas līdzekļus. Nekad neizmantojiet raupjus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt ierīces virsmu.
- Pirms salikšanas ļaujiet visām daļām pilnīgi nožūt.

Glabāšana

- Pirms novietošanas glabāšanai vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir tīra un sausa.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Bļodas tilpums 3,3 l

Trokšņa līmenis ≤85 dB

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 300 W

LV

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letīnāmais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamā teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovė. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.